



**Lublin, Poland**  
**Santarém, Portugal**

**2024**



## **Contents**

### **I Authors**

### **II About the project “Limited but Open-minded”**

### **III Partner schools**

### **IV Activities**

- 1. Getting to know each other**
  - a. Ice-breaking games**
  - b. Games about partnership countries, cities, schools**
  
- 2. Cultural heritage**
  - a. Tourists in Lublin - a drama in English**
  - b. Christmas traditions**
  - c. Culinary heritage**
  - d. Digital culture heritage**
  - e. Boxes full of traditions**
  - f. Traditional dance**
  
- 3. Contact with nature**
  - a. Shinrin-yoku - “forest bathing”**
  - b. Recording the sounds of nature**
  - c. Wild plants**
  - d. Houses of insects**
  - e. Creating recycled Christmas decorations**
  - f. Creative thinking/upcycling workshop**
  - g. Flower beds**
  - h. Plant exchange**
  - i. Nature corners**
  - j. Artistic recycling activity**
  - k. Bring one, take one**

#### **4. Healthy lifestyle**

- a. Natural cosmetics workshop**

- b. Surveys**

#### **V Digital tools**

## Spis treści

### I Autorki

### II Opis projektu “Otwarcia mimo ograniczeń”

### III Szkoły partnerskie

### IV Aktywności

#### 1. Poznawanie się

- a. Przełamywanie lodów
- b. Gry dotyczące partnerskich krajów, miast i szkół

#### 2. Dziedzictwo kulturowe

- a. Turyści w Lublinie - spektakl w języku angielskim
- b. Tradycje bożonarodzeniowe
- c. Tradycje kulinarne
- d. Cyfrowe prezentacje dziedzictwa kulturowego
- e. Pudełko pełne tradycji
- f. Tradycyjne tańce

#### 3. Kontakt z naturą

- a. Shinrin-yoku - “kąpiele leśne”
- b. Nagrywanie odgłosów natury
- c. Dziko rosnące rośliny
- d. Domki dla owadów
- e. Warsztaty tworzenia recyklingowych ozdób świątecznych
- f. Upcyklingowe warsztaty kreatywnego myślenia
- g. Łąki kwietne
- h. Szkolne wymiany roślin
- i. Kąciki natury
- j. Artystyczny recykling
- k. Bring one, take one, czyli szkolna wymiana ozdób świątecznych

#### 4. Zdrowy styl życia

- a. Warsztat tworzenia naturalnych kosmetyków
- b. Ankieta o aktywności fizycznej i psychicznej

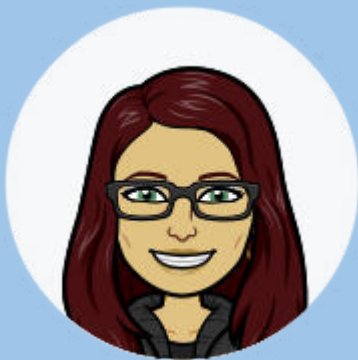
### V Narzędzia cyfrowe



**Aneta Szadziewska** - I have been teaching for 24 years. I work in primary school as a teacher librarian. For more than ten years I've been an eTwinning ambassador. It is the first time I have done an Erasmus+ project as a coordinator. In my job I encourage students to do educational projects, read, creative learning and use ICT in education. I also like to share my pedagogical experience with teachers. My interests are: reading books, craft, taking photos, discovering new cultures and my city Lublin.



**Agnieszka Tkaczyk** - a history teacher with many years of experience, for the past six years vice-headmistress of Primary School No. 30 in Lublin. In my work, I most enjoy interacting with students, and outside of it, I enjoy connecting with nature, zumba and reading, especially crime story books.



**Anna Reszka-Kozak** - an English teacher with numerous interests like: art, music and travel, loving nature and promoting an eco-friendly lifestyle. For 23 years now, I have been teaching English to young learners, teenagers and adults. In this project I have assisted teachers and students with effective communication in English. I have designed tasks mainly to trigger using English, being creative and staying in contact with nature.



**Anita Huzarek-Gwardjak** - an English teacher (for 14 years). I use Formative Assessment Strategies in my work. I try to create learning situations for my students in which they can cooperate in groups and build

responsibility and self-regulation in the learning process. I love to collaborate with learners and inspire them to do a variety of activities. In this project, I was the facilitator of the students' work.

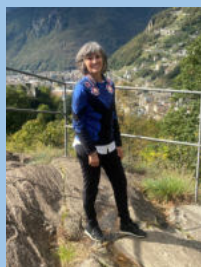


**Iwona Kozak** - a Polish language teacher with 24 years of experience, also teaching Polish as a foreign language to Ukraine students. She prefers active teaching methods and likes to work using the project method. During integrative theatre, she prepares various forms of performances with her students. She is interested in painting, theatre, flamenco and ballroom dancing. She likes to spend her time actively, travelling and getting to know various cultures. Within the Limited but Open-Minded Erasmus+ project she has supported students with artistic tasks and teachers with online dissemination of their projects.



**Manuela Farinha** - has been teaching for 28 years. She teaches English, Portuguese and Theatre to students from 10 up to 15 years old. Presently she is coordinating Erasmus Projects and is the vice-headmistress of Agrupamento de Escolas Alexandre Herculano.

As far as LBOM Erasmus Project is concerned she has been dealing with the economical and management issues and supporting students within the tasks completion.



**Risoleta Montez** - has been a primary school teacher (students aged 6-10) for 42 years, working 14 years as a librarian teacher. She currently teaches the Project Subject in 4th year classes (students aged 9-10) and coordinates the school libraries team of Agrupamento de Escolas Alexandre Herculano.

As far as Limited But Open-Minded Erasmus+ Project is concerned, she has organized and accompanied students in carrying out tasks and disseminated them in

various online spaces (eTwinning platform, Wakelet, library website and blog and Agrupamento de Escolas website).

## **I Autorki projektu, krótka biografia i rola w projekcie**

**Aneta Szadziwska** - uczy od 24 lat. Pracowała w gimnazjum z młodzieżą, a od 2017 roku pracuje w szkole podstawowej jako nauczyciel bibliotekarz. Jej ulubioną metodą pracy jest projekt edukacyjny. Od ponad dziesięciu lat pełni funkcję ambasadora programu eTwinning. Po raz pierwszy zrealizowała projekt Erasmus+ jako koordynator. W swojej pracy zachęca uczniów do czytania, kreatywnego uczenia się i wykorzystywania technologii informacyjno-komunikacyjnych w edukacji. Lubi też dzielić się swoim doświadczeniem pedagogicznym z nauczycielami. Jej zainteresowania to: czytanie książek, edukacja wielokulturowa, rękodzieło, fotografowanie, odkrywanie nowych kultur i swojego miasta Lublina.

**Agnieszka Tkaczyk** - nauczycielka historii z wieloletnim doświadczeniem, od 6 lat zastępca dyrektora Szkoły Podstawowej nr 30 w Lublinie. W swojej pracy najbardziej lubi bezpośredni kontakt z uczniami, poza nią cieszy ją natura, zumba i czytanie książek, zwłaszcza kryminałów.

**Anna Reszka-Kozak** - nauczycielka języka angielskiego o licznych zainteresowaniach, takich jak: sztuka, muzyka i podróże, kochająca przyrodę i promowanie ekologicznego stylu życia.

Od 23 lat uczy języka angielskiego dzieci, młodzież i dorosłych.

W tym projekcie wspierała nauczycieli i uczniów w efektywnej komunikacji w języku angielskim.

Zadania projektowe stworzyła głównie po to, aby wyzwolić posługiwanie się językiem angielskim, kreatywność oraz chęć obcowania z naturą.

**Anita Huzarek-Gwardjak** - nauczycielka języka angielskiego.

W swojej pracy wykorzystuje Strategie Oceniania Kształtującego. Stara się tworzyć dla swoich uczniów sytuacje edukacyjne, w których mogą współpracować w grupach oraz budować odpowiedzialność i samoregulację w procesie uczenia się. Uwielbia współpracować z uczniami i inspirować ich do różnorodnych działań. W tym projekcie pełniła rolę facylitatora grupy uczniowskiej.

**Iwona Kozak** - nauczycielka języka polskiego z 24-letnim doświadczeniem; prowadzi też zajęcia języka polskiego jako obcego dla uczniów z Ukrainy. Preferuje aktywizujące metody nauczania, lubi pracować metodą projektu. Na integracyjnych warsztatach teatralnych przygotowuje z uczniami różne formy przedstawień.

Interesuje się malarstwem, teatrem, tańczy flamenco, taniec towarzyski. Lubi spędzać aktywnie czas, podróżując, poznając różne miejsca i kultury. W ramach projektu Erasmus+ "Otwarcie mimo ograniczeń" wspierała uczniów w realizacji zadań artystycznych, a nauczycieli w publikacjach działań.

**Manuela Farinha** - nauczycielka z 28-letnim doświadczeniem. Uczy języka angielskiego, portugalskiego i teatru uczniów w wieku od 10 do 15 lat. Obecnie koordynuje projekty Erasmus+ i jest wicedyrektorką Agrupamento de Escolas Alexandre Herculano.

W ramach projektu Erasmus+ "Otwarcie mimo ograniczeń" zajmuje się kwestiami ekonomicznymi i zarządczymi oraz wspiera uczniów w realizacji zadań.

**Risoleta Montez** - od 42 lat jest nauczycielką w szkole podstawowej, gdzie pracuje z uczniami w wieku (6-10 lat). 14 lat pracuje jako nauczycielka bibliotekarka. Obecnie uczy przedmiotu projektu w klasach 4 (uczniowie w wieku 9-10 lat) i koordynuje zespół bibliotek szkolnych Agrupamento de Escolas Alexandre Herculano.

W ramach projektu Erasmus+ "Otwarcie mimo ograniczeń" organizowała i towarzyszyła uczniom w realizacji zadań oraz rozpowszechniała je w różnych przestrzeniach internetowych (platforma eTwinning, Wakelet, strona internetowa i blog biblioteki oraz strona internetowa Agrupamento de Escolas).



## **II About the project “Limited but Open-minded”**

The objectives of our project “Limited but Open-minded” are in accordance with the Erasmus+ priority which is the development of key competences. Our main objective was enhancing the psycho-physical condition of the school community during the pandemic.

Our aims were:

- to start and maintain a relationship between partners schools,
- to overcome language barriers,
- to share effective educational solutions concerning the reintegration of school groups,
- to cooperate in groups including international ones,
- to promote the open-minded attitude towards other cultures by getting to know the European heritage,
- to give the students the opportunity to develop creativity,
- to promote a healthy lifestyle after experiencing distance learning,
- to teach the students how to use information technology in the teaching-learning process,
- to raise pro-ecological awareness and attitudes.

The project is aimed at students aged 12-15 of varied intellectual, educational and physical potential. We also want to focus on students with various dysfunctions, including emotional ones. What is more, we address the project to immigrants.

## **II Opis projektu “Otwarcie mimo ograniczeń”**

Cele naszego projektu “Otwarcie mimo ograniczeń” wpisują się w priorytet Erasmus+, jakim jest rozwój kompetencji kluczowych.

Naszym głównym celem była poprawa kondycji psychofizycznej społeczności szkolnej w czasie pandemii.

Nasze cele szczegółowe to:

- nawiązanie i utrzymanie relacji między szkołami partnerskimi,
- pokonywanie barier językowych,
- dzielenie się skutecznymi rozwiązaniami edukacyjnymi w zakresie reintegracji grup szkolnych,
- współpraca w grupach, w tym międzynarodowych,

- promowanie otwartej postawy wobec innych kultur poprzez poznawanie dziedzictwa europejskiego,
- dawanie uczniom możliwości rozwijania kreatywności,
- promowanie zdrowego stylu życia po doświadczeniu nauki zdalnej,
- nauczanie uczniów wykorzystania technologii informacyjnej w procesie uczenia się/nauczania,
- podnoszenie świadomości i postaw proekologicznych.

Projekt skierowany jest do uczniów w wieku 12-15 lat o zróżnicowanym potencjale intelektualnym, edukacyjnym i fizycznym. Skupiamy się również na uczniach z różnymi dysfunkcjami, w tym emocjonalnymi. Projekt adresujemy również do imigrantów.

### III Partner schools

This project has been implemented in two schools: Primary School nr 30 from Lublin in Poland which participated as a coordinator and a school from Santarém in Portugal - Agrupamento de Escolas Alexandre Herculano Alexandre Herculano Group of Schools.

**Kazimierz Wielki Primary School No. 30 in Lublin** is a public school educating students from 6 to 15 years old. The classes follow the general education curriculum. It has more than a hundred years of tradition and is the second largest primary school in the city. Pupils, as well as parents, guardians and tutors can count on the support of a school psychologist, pedagogue, special educator and speech therapist. Revalidation classes are conducted, and some students are assisted by supporting teachers.

Polish language lessons are being organized for foreign students. Students' talents and interests are developed during extracurricular classes, subject and art competitions. The school implements the "Learning School" programmes of the Center for Citizenship Education, "School with Class" of the School with Class Foundation and the School Promoting Health. We implement eTwinning projects that improve students' and teachers' digital, linguistic and civic competences. The school also runs educational and didactic ecological programs, among others: *Win with smog*, *We will save the world*, *Climate Champions*, as well as physical education programmes. We also initiate IT projects - *the Coding Masters* campaign and chess classes.

**Agrupamento de Escolas Alexandre Herculano** is a group of kindergartens and primary schools (from the 1<sup>st</sup> to the 9<sup>th</sup> grade) located in Santarém. There are 7 kindergartens, 7 primary schools (for children from the 1<sup>st</sup> to the 4<sup>th</sup> grade) and 1 main school (for children from the 5<sup>th</sup> to the 9<sup>th</sup> grades).

The main activities are education based but apart from the educational teaching of the national curriculum there are several educational activities to benefit the students and also a diversified educational offer, which includes Music (in partnership with a Music School), bilingual teaching (an official governmental program), arts (Theatre – representation art), technology (Multimedia and Robotics)

and sports (several relevant partnerships with other schools) as well as a good set of extracurricular activities: eTwinning/Erasmus club, Robotics club, Environmental club, Science club as well as a Radio club.

There is also a very dynamic team at the school's library having in mind the main goal to motivate students towards reading and for the arts, promoting the Arts Club weekly.

The school also offers vocational courses to prevent school dropout and supports students and their families in terms of social and psychological help. It's involved in different projects within different areas establishing partnerships with different stakeholders.

### III Szkoły partnerskie

Projekt ten został zrealizowany w dwóch szkołach: Szkole Podstawowej nr 30 z Lublina, która uczestniczyła w projekcie jako koordynator oraz szkole z Santarém w Portugalii - Agrupamento de Escolas Alexandre Herculano Alexandre Herculano Group of Schools

**Szkoła Podstawowa nr 30 im. Króla Kazimierza Wielkiego w Lublinie** jest szkołą publiczną kształcącą uczniów od 6 do 15 lat. Klasy realizują program kształcenia ogólnego. Ma ponad stuletnią tradycję i jest drugą co do wielkości szkołą podstawową w mieście. Uczniowie, jak i rodzice, opiekunowie uczniów, wychowawcy mogą liczyć na wsparcie psychologa szkolnego, pedagoga, pedagoga specjalnego, logopedy. Prowadzone są zajęcia z rewalidacji, niektórych uczniów wspierają nauczyciele wspomagający. Dla uczniów-cudzoziemców organizowane są lekcje języka polskiego. Talenty i zainteresowania uczniów rozwijane są na zajęciach kół zainteresowań, w konkursach przedmiotowych i artystycznych.

Szkoła realizuje programy "Szkoły Uczącej się" Centrum Edukacji Obywatelskiej, "Szkoły z Klasą" Fundacji Szkoła z Klasą i Szkoły Promującej zdrowie. Wdrażamy projekty eTwinning, które podnoszą kompetencje cyfrowe, językowe i obywatelskie uczniów i nauczycieli. W szkole prowadzone są również wychowawczo-dydaktyczne programy ekologiczne, m.in. *Wygraj ze smogiem*, *Ocalimy świat*, *Mistrzowie klimatu*, a także programy wychowania-fizycznego. Inicjujemy również przedsięwzięcia informatyczne - akcja *Mistrzowie kodowania* i zajęcia gry w szachy.

**Zespół Szkół im. Escolas Alexandre Herculano** to grupa przedszkoli i szkół podstawowych z klasami od 1 do 9 usytuowanych w **Santarém**. Zespół szkół tworzy 7 przedszkoli, 7 szkół podstawowych (dla dzieci w klasach od 1-4) oraz jedna szkoła główna (dla dzieci uczęszczających do klas od 5 do 9) .

Główne działania mają charakter edukacyjny, ale oprócz nauczania zawartego w krajowym programie nauczania istnieje kilka działań edukacyjnych, z których korzystają uczniowie, a także zróżnicowana oferta edukacyjna, która obejmuje muzykę (we współpracy ze szkołą muzyczną), nauczanie dwujęzyczne (oficjalny rządowy program), sztuki (teatr – sztuka prezentacji), technologii (Multimedia i robotyka) i sportu (kilka odpowiednich partnerstw z innymi szkołami), a także duży zestaw zajęć pozalekcyjnych: klub eTwinning/Erasmus, klub robotyki, klub ochrony środowiska, klub nauki, a także klub radiowy.

W bibliotece szkolnej działa również bardzo dynamiczny zespół, którego głównym celem jest motywowanie uczniów do czytania i sztuki oraz promocja tygodnika *Klub Sztuki*.

Szkoła prowadzi także kursy zawodowe zapobiegające porzuceniu nauki szkolnej oraz wspiera uczniów i ich rodziny w zakresie pomocy socjalnej i psychologicznej. Angażuje się w różne projekty w wielu obszarach, nawiązując partnerską współpracę z różnymi podmiotami.

## **IV Activities**

### **1. Getting to know each other**

One of the ways of getting to know each other, in order to overcome cultural and language barriers, were various types of games. Thanks to them, students from partner groups learnt about their interests, personalities, but also partner cities and countries. Besides, it was an opportunity for integration, developing the ability to work in a group, practise a foreign language and develop digital and social competences. The games were carried out during the Erasmus+ Day, during the Portuguese students' and teachers' mobility in Lublin as well as the Polish students' and teachers' mobility in Santarém. More importantly, we organized games involving the whole school community within the project goals. Some of them were digital.

Effects:

- a collection of games scenarios to be used by students and teachers during lessons, workshops and school events;
- a bank of ideas with games to be inspired and used when integrating students in the classroom, international teams;
- educational materials for work about the small homeland, cultural identity
- students felt integrated;
- the participants overcame cultural, linguistic, emotional and personality barriers
- increased ability to communicate in a foreign language;
- students involved in games gained new knowledge about the partners' country and their city;
- students could be successful;
- students learnt about interesting forms of spending time together.

## IV Aktywności

### 1. Poznawanie się

Jednym ze sposobów na poznawanie się, przełamywanie barier kulturowych i językowych były różnego rodzaju gry. Dzięki nim uczniowie z grup partnerskich poznawali siebie, swoje zainteresowania, osobowości, ale też miasta partnerskie i kraje. Była to również szansa na integrację, kształcenie umiejętności współpracy w grupie, języka obcego w praktyce, rozwijanie kompetencji cyfrowych i społecznych. Gry realizowano podczas Dnia Erasmusa+, w czasie odwiedzin szkoły w Lublinie przez uczniów i nauczycieli z Portugalii oraz podczas rewizyty polskich uczniów i nauczycieli w Santarem. Zorganizowaliśmy gry angażujące całą społeczność szkolną w ramach celów projektu. Niektóre z nich były cyfrowe.

Efekty:

- opracowanie zbioru scenariuszy gier do wykorzystania przez uczniów i nauczycieli na lekcjach, warsztatach, wydarzeniach szkolnych;
- stworzenie banku pomysłów z grami do inspirowania się i stosowania podczas integracji uczniów w klasie, zespołach międzynarodowych;
- opracowanie materiałów edukacyjnych do pracy na temat małej ojczyzny, tożsamości kulturowej;
- uczniowie poczuli się zintegrowani;
- uczestnicy przełamywali bariery kulturowe, językowe, emocjonalne, osobowościowe;
- wzrosły umiejętności komunikowania się w języku obcym;
- zaangażowani w gry zdobyli nową wiedzę o kraju partnerskim i swoim mieście, ojczyźnie;
- uczniowie doświadczyli poczucia sukcesu;
- uczniowie poznali ciekawe formy wspólnego spędzania czasu.

#### a. Ice-breaking games

The ice-breaking games are important for a variety of reasons.

1. Create a welcoming and relaxed atmosphere: Icebreakers can help to overcome barriers between people and create a more comfortable and inviting environment for everyone.
2. Encourage participation and engagement: Icebreakers can help to get people involved and engaged in the activities or discussions that follow. By getting people talking and interacting with each other, icebreakers can help to create a more positive and productive learning or working environment.
3. Enhance communication skills: Icebreakers can provide practice in communication

and active listening skills. This can be helpful for both personal and professional interactions.

4. Reduce stress and anxiety: Icebreakers can help to reduce stress and anxiety in social situations. This can be especially important for people who are introverted or shy.

In addition to these benefits, ice-breakers can also be fun and enjoyable. They can break up the monotony of a meeting or training session and add an element of lightheartedness to the situation.

Overall, ice-breaking games are a valuable tool for building relationships, fostering communication, and creating a positive and productive learning or working environment. Bearing all these benefits in mind, in Portugal and in Poland the students were invited to play the following ice-breaking games.

#### **b. Przełamywanie lodów**

Gry integracyjne są ważne z wielu powodów.

1. Tworzą przyjazną i zrelaksowaną atmosferę: mogą pomóc pokonać bariery między ludźmi i stworzyć bardziej komfortowe i zachęcające środowisko dla wszystkich.

2. Zachęcają do uczestnictwa w różnego rodzaju aktywnościach: mogą pomóc w zaangażowaniu ludzi w działania lub dyskusje, które po nich następują. Sprawiając, że ludzie rozmawiają i wchodzą ze sobą w interakcje, gry integracyjne mogą pomóc w stworzeniu bardziej pozytywnego i produktywnego środowiska nauki lub pracy.

3. Ulepszają umiejętności komunikacyjne oraz aktywnego słuchania. Może to być pomocne zarówno w kontaktach osobistych, jak i zawodowych.

4. Zmniejszają stres i niepokój w sytuacjach społecznych. Może to być szczególnie ważne dla osób introwertycznych lub nieśmiałych.

Oprócz tych korzyści, mogą być również zabawne i przyjemne. Mogą przełamać monotonię spotkania lub sesji szkoleniowej i dodać element lekkości do sytuacji.



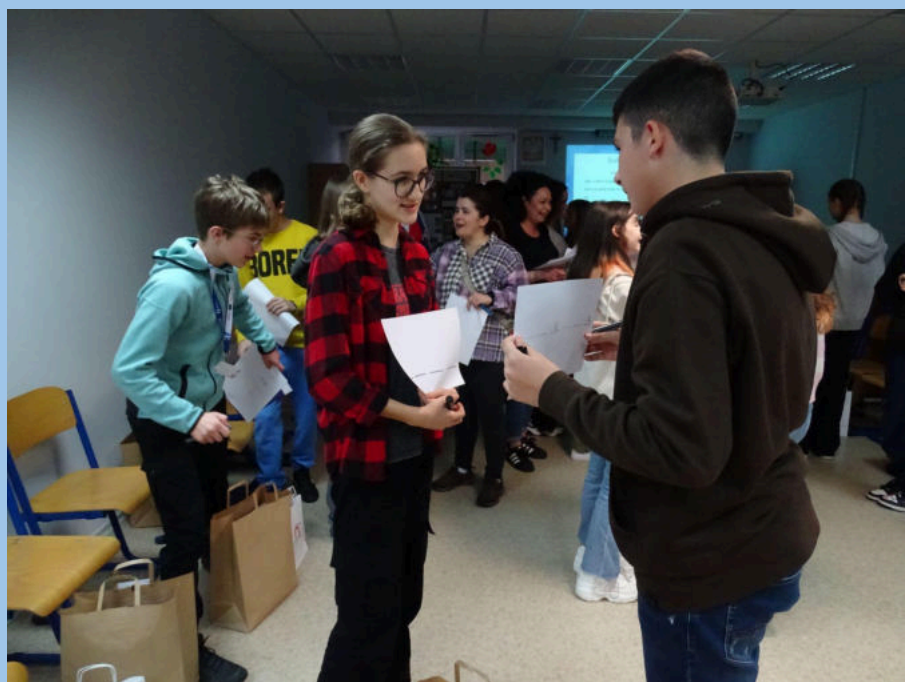
Podsumowując, gry i zabawy integracyjne są cennym narzędziem do budowania relacji, wspierania komunikacji oraz tworzenia pozytywnego i produktywnego środowiska nauki lub pracy. Mając na uwadze wszystkie te korzyści, w Polsce i w Portugalii uczniowie zostali zaproszeni do udziału w następujących grach “przełamujących lody”.

### **Games in Poland:**

- Find out: What is his/her name?
- Spider web/ Memory game
- Three things about me!
- Things in common

### **Gry/ Zabawy w Polsce:**

- Dowiedz się: Jak ma na imię?
- Pajęcza sieć/ Gra pamięciowa
- Trzy rzeczy o mnie!
- Co nas łączy?



## **Games in Portugal:**

1. What You Will Need: A beach ball or a similar ball that will fit in the hands of smaller children.

Set-Up: Form a circle of children and adults.

How to Play: While standing in a circle, an adult will start the game by tossing the ball to someone and at the same time, asking the person a question.

Whoever catches the ball must answer the question and then toss the ball to someone else asking another question. Keep the game going at a fair pace.

## **Gry/ Zabawy w Portugalii:**

1. Co będzie potrzebne: Piłka plażowa lub podobna piłka, która zmieści się w rękach mniejszych dzieci.

Przygotowanie: Ustaw dzieci i dorosłych w kręgu.

Jak grać: Stojąc w kręgu, dorosły rozpocznie grę, rzucając piłkę do kogoś i jednocześnie zadając tej osobie pytanie. Ktokolwiek złapie piłkę, musi odpowiedzieć na nie, a następnie rzucić piłkę do kogoś innego, zadając kolejne pytanie. Gra powinna toczyć się w równym tempie.

## **2. Candy Icebreaker**

What You Will Need: A bowl filled with candy enough for each person to have at least 5 pieces.

Set-Up: When all the candy is placed in the bowl, ask each person to take 1-5 pieces, but don't tell them what they are going to do with them.

How to Play: Each person must tell something about themselves for each piece of candy they took. So, if someone takes 3 pieces, they must tell 3 things about themselves.

Source: <https://www.icebreakers.ws>

## 2. Cukierkowy lodołamacz

Co będzie potrzebne: Miska wypełniona cukierkami w ilości wystarczającej, aby każda osoba miała co najmniej 5 sztuk.

Przygotowanie: Gdy wszystkie cukierki zostaną umieszczone w misce, poproś każdą osobę o wzięcie 1-5 cukierków, ale nie mów im, co z nimi zrobią.

Jak grać: Każda osoba musi powiedzieć o sobie tyle informacji, ile cukierków wzięła. Jeśli ktoś weźmie 3 cukierki, musi powiedzieć o sobie 3 rzeczy.

## 3. The Marshmallow Challenge

The Marshmallow Challenge is one of the most fun team building and icebreaker games for work. To start the exercise, split your team into pairs and give each group 20 sticks of dry spaghetti, three feet of tape, three feet of string, and one marshmallow.



The instructions are easy, even if the task is not. Each pair has 20 minutes to build the tallest structure with the marshmallow on top. This activity requires teamwork, communication and innovation. Once the challenge is complete, have the group discuss what part of the exercise was the most difficult, who failed at first, how they recovered, and what they thought of the other designs.

Source: <https://www.marshmallowchallenge.com/>

### **Piankowe wyzwanie**

Piankowe wyzwanie to jedna z najciekawszych gier integracyjnych i lodołamaczy. Aby rozpocząć ćwiczenie, podziel swój zespół na pary i daj każdej grupie 20 patyczków suchego spaghetti, około 1 metra taśmy klejącej, około 1 metra sznurka i jedną piankę.

Instrukcje są łatwe, nawet jeśli zadanie takie nie jest. Każda para ma 20 minut na zbudowanie najwyższej konstrukcji z pianką na szczycie. To działanie wymaga pracy zespołowej, komunikacji i innowacji. Po zakończeniu wyzwania poproś grupę o przedyskutowanie, która część ćwiczenia była najtrudniejsza, komu na początku się nie udało, jak się pozbierali i co sądzą o innych projektach.

## **b. Games about partnership countries, cities and schools**

### **Gry dotyczące partnerskich krajów, miast i szkół**

#### **School Games in Portugal**

In order to stimulate physical and mental health in our students different playful activities were offered during the LTTA in Portugal. All these activities were meant to strengthen:

- Team building
- Team cooperation
- Cultural knowledge
- Team communication
- Digital competences

On the first day the Portuguese students organized a peddy paper (a game where the players are given some tips and they move around trying to find the answers) around school, stimulating the Polish students to know the Portuguese school in a fun way.

For the second day a goose chase game was organized. International teams were set and the guidance was given so the students could access the game online.

The game was about the village of Óbidos and the aim was that students could find out about that historical village in a playful way.

Playful learning is incredibly important for a variety of reasons, across different age groups and learning settings. Here are some key benefits:

For children:

- Brain development: Playful activities stimulate the brain, fostering the development of cognitive skills like problem-solving, critical thinking, and creativity.
- Social and emotional skills: Playing provides opportunities for children to interact with others, learn to share, solve conflicts and express emotions in healthy ways.
- Language development: Through interactive play, children learn new words, improve their communication skills, and develop storytelling abilities.
- Motivation and engagement: When learning is fun and enjoyable, children are more likely to be motivated to participate, explore, and retain information.

- Resilience and coping skills: Playful experiences can help children learn to overcome challenges, adapt to new situations, and develop coping mechanisms for dealing with stress.

Nauka przez zabawę jest niezwykle ważna z wielu powodów, w różnych grupach wiekowych i środowiskach uczenia się. Oto kilka kluczowych korzyści:

- Rozwój mózgu: Zabawa stymuluje mózg, sprzyjając rozwojowi umiejętności poznawczych, takich jak rozwiązywanie problemów, krytyczne myślenie i kreatywność.
- Umiejętności społeczne i emocjonalne: Zabawa daje dzieciom możliwość interakcji z innymi, nauki dzielenia się, rozwiązywania konfliktów i wyrażania emocji w zdrowy sposób.
- Rozwój językowy: Poprzez interaktywną zabawę dzieci uczą się nowych słów, poprawiają swoje umiejętności komunikacyjne i rozwijają umiejętności opowiadania historii.
- Motywacja i zaangażowanie: Kiedy nauka jest zabawna i przyjemna, dzieci są bardziej zmotywowane do uczestnictwa, odkrywania i zapamiętywania informacji.
- Odporność i umiejętności radzenia sobie: Zabawne doświadczenia mogą pomóc dzieciom nauczyć się pokonywać wyzwania, przystosowywać się do nowych sytuacji i rozwijać mechanizmy radzenia sobie ze stresem.



### ***Mint and chocolate* - Location-based game about Lublin**

The main objective: getting to know Lublin by:

- encouraging people to spend time actively
- engaging in learning about the cultural heritage of the small homeland
- improving work in international teams
- developing speaking skills in a foreign language
- developing students' ingenuity

### ***Mięta i czekolada - gra miejska po Lublinie***

Główny cel to poznanie Lublina poprzez:

- zachęcanie do aktywnego spędzania czasu;
- angażowanie do poznawania dziedzictwa kulturowego małej ojczyzny;
- doskonalenie pracy w zespołach międzynarodowych;
- kształcenie umiejętności mówienia w języku obcym;
- rozwijanie pomysłowości uczniów.

*„Everywhere there are beautiful places and beautiful countries, I love Lublin-  
I am staying here...”*

Piotr Selim „Mint and chocolate”

Welcome to Lublin, our Dear Portuguese friends! Today you will explore the city where we live. We want to invite you to take part in the Lublin urban game and visit the Old Town. We hope that Lublin will make an impression on you and you will feel encouraged to come back. Good luck! Have fun and enjoy yourselves!

*“Są piękne miejsca, są piękne kraje, ja lubię Lublin - ja tu zostaję.”*

Piotr Selim *Mięta i czekolada*

Witamy w Lublinie, nasi Drodzy Portugalscy Przyjaciele! Dziś zwiedzicie miasto, w którym mieszkamy. Zapraszamy do wzięcia udziału w lubelskiej grze miejskiej i zwiedzania Starego Miasta. Mamy nadzieję, że Lublin zrobi na Was wrażenie i będziecie chcieli tu wracać. Powodzenia! Bawcie się dobrze!



## STATION NATIONAL MUSEUM

We are standing by one of the most widely recognized attractions of Lublin - the castle which dates back to the 17<sup>th</sup> century. Today we can visit the National Museum here.

### PRZYSTANEK MUZEUM NARODOWE

Stoimy przy jednej z najbardziej rozpoznawalnych atrakcji Lublina - zamku, którego początki sięgają XVII wieku. Dziś możemy tu zwiedzić Muzeum Narodowe.

#### TASK 1

The castle was built on a hill with the stairs leading to it. Your first task is to count all the stairs. Then, you must ask about the price of a student ticket to the museum. Give the price in Euro currency.

#### ZADANIE 1

Zamek zbudowano na wzgórzu, do którego prowadziły schody. Twoim pierwszym zadaniem jest policzenie wszystkich schodów. Następnie należy zapytać o cenę biletu studenckiego do muzeum. Podaj cenę w walucie euro.

#### TASK 2

Enter the Castle courtyard of the National Museum. Look around and find two oldest historical buildings built on Castle Hill.

Write the height of the highest building ..... (complete)

The most important historical monument of Castle Hill is The Holy Trinity Chapel. Here you can admire byzantine paintings (frescoes). The Chapel has entered a special register of national monuments. Find the name of this register and take a photo of the team with its symbol in the background. You can get extra points in the game if you manage to find and photograph some more buildings with the symbol on your way.

Answer:.....

#### ZADANIE 2

Wejdź na dziedziniec Zamkowy Muzeum Narodowego. Rozejrzyj się i znajdź dwa najstarsze historyczne budynki zbudowane na Wzgórzu Zamkowym.

Napisz wysokość najwyższego budynku ..... (uzupełnij)

Najważniejszym zabytkiem Wzgórza Zamkowego jest Kaplica Trójcy Świętej. Można tu podziwiać bizantyjskie malowidła (freski). Kaplica została wpisana do specjalnego rejestru zabytków narodowych. Znajdź nazwę tego rejestru i zrób zdjęcie drużyny z jej symbolem w tle. Możesz zdobyć dodatkowe punkty w grze, jeśli uda Ci się znaleźć i sfotografować więcej budynków z tym symbolem na swojej drodze.



Odpowiedź:.....

## STATION GRODZKA GATE

### TASK 3

Before World War II 31% of all the residents in Lublin were the Jews. The road from the Grodzka Gate towards the Castle led along a row of densely built houses. This part of the city was inhabited by poor Jews. There was a bridge connecting the Old Town with Grodzka Gate which used to be called 'Zasrana' before being renamed Jewish. Somewhere here there is a symbolic lantern commemorating the holocaust (extermination of the Jews of Lublin). The lantern was installed several years ago and is lit all the time.

Make a sketch of the lantern in the box below.

## PRZYSTANEK BRAMA GRODZKA

### ZADANIE 3

Przed II wojną światową 31% wszystkich mieszkańców Lublina stanowili Żydzi. Droga od Bramy Grodzkiej w kierunku Zamku wiodła wzdłuż szeregu gęsto zabudowanych domów. Tę część miasta zamieszkiwali ubodzy Żydzi. Znajdował się tam most łączący Stare Miasto z Bramą Grodzką, która wcześniej nazywała się "Zasrana", zanim została przemianowana na Żydowską. Gdzieś tu znajduje się symboliczna latarnia upamiętniająca Holokaust (zagładę lubelskich Żydów). Latarnia została zainstalowana kilka lat temu i jest cały czas zapalona.

Zrób szkic latarni w polu poniżej.

## STATION THE FARA SQUARE

We are on the Ku Farze Square- here the greatest church in Lublin was located in the old times. Today it is the centre of cultural life of the city.

### TASK 4

Read the legend about the Square- the dream of Prince Leszek Czarny. You will learn the real reasons for building the temple in this part of the city. Next, prepare a drama dream scene with the Prince from the legend. Use your imagination! You can use stones, leaves, plants and flowers around and fall asleep 😊 Be creative! Take a photo or record a clip if the scene is a drama play.

*The legend tells of the difficult times for Lublin. The early Slavonic tribes are destroying the town and no one can escape destruction. Prince Leszek Czarny who has his camp on Ku Farze Square falls asleep certain that Lublin will fall. In a deep dream he sees The Archangel Michael who gives him his own sword. This dream must mean encouragement and hope. The Prince and his troops the Slavs. After the victorious battle, the Prince founds St. Michael's church, which later become the*

### Patrich church.

#### PRZYSTANEK PLAC PO FARZE

##### ZADANIE 4

Przeczytaj legendę o Placu po Farze – Sen Leszka Czarnego. Dowiesz się, dlaczego akurat w tym miejscu powstała świątynia. Następnie zainscenizuj scenę snu księcia z legendy. Użyj wyobraźni! Skorzystaj z zebranych wokół kamyków, liści, kwiatów, zaśnij!). Liczymy na waszą kreatywność! Zrób zdjęcie, a jeśli będzie to zabawa przez dramę, nagraj scenkę!

*W XIII wieku ziemię lubelską pustoszyli Litwini. Książę Leszek Czarny postanowił iść jej z odsieczą. Nim dotarł do Lublina, najeźdźcy odjechali. Książę był w rozterce. Nie był przekonany, czy powinien ruszyć w pogoń. Legenda głosi, że Leszek Czarny ze zmęczenia zasnął pod wielkim dębem i wtedy objawił mu się św. Michał Archanioł. Aby zmotywować księcia do walki, dał mu miecz. Leszek Czarny ruszył do boju i wygrał. Później w podzięcie ufundował kościół pod wezwaniem archaniola.*

#### STATION GRODZKA STREET

Grodzka Street goes along the Old Town from Grodzka Gate until Krakowska Gate. There are a lot of restaurants, pubs and cafes on the way. It's time to start your culinary task.

##### TASK 5

Find some restaurants marked with the symbol of 'Miasto Inspiracji' ('City of Inspiration'). Write their names, draw symbols in the box below and describe them with some details of the restaurant where you found it.

#### PRZYSTANEK ULICA GRODZKA

Ulica Grodzka przebiega przez Stare Miasto od Bramy Grodzkiej po Bramę Krakowską. Wzdłuż ulicy znajduje się wiele restauracji, pubów, kawiarni. Pora więc na zadania kulinarne.

##### ZADANIE 5

Znajdźcie restauracje na ulicy Grodzkiej znaczone symbolem „Miasta inspiracji”. Dowiedźcie się w jednej z nich, co oznacza ten symbol? Wypiszcie je, narysujcie schemat symbolu w polu poniżej i zanotujcie informację o tym znaku z zaznaczeniem, w której z restauracji ją uzyskałeś.

#### STATION KRAKOWSKA GATE

##### TASK 6

Krakowska Gate seems to have an old structure. Find information which century it dates back to.

Today you can visit Museum of the History of the City of Lublin here. From the side of the Old Town on the wall of the Gate there is a painting of the patron after whom Lublin was named.

Who is it? You may find the answer in the tourist information centre nearby.

Additionally, ask about the nationalities of the tourists visiting Lublin. How many Portuguese people have visited our city?

#### ZADANIE 6

##### PRZYSTANEK BRAMA KRAKOWSKA

Brama Krakowska wygląda na bardzo starą budowlę. Odnajdźcie informację, w którym wieku powstała? Obecnie mieści się tam Muzeum Historii Miasta. Na bramie od strony Starego Miasta wisi obraz patrona miasta. Kto to taki? Może informację uzyskasz w informacji turystycznej mieszczącej się tuż przy bramie?

Wiek ..... Patron miasta .....

Przy okazji zapytajcie z jakich krajów turyści najchętniej odwiedzają Lublin i ilu Portugalczyków odwiedziło nasze miasto?

.....

#### STATION TOWN HALL

##### TASK 7

The City Hall is the head office of Lublin Mayor and the local authorities. The city keeps close contacts with cities from all over the world. They are called twin cities. How many of them are there?

Answer:

.....

##### PRZYSTANEK RATUSZ

#### ZADANIE 7

Ratusz to siedziba prezydenta i władz miasta. Lublin utrzymuje bliskie kontakty z miastami całego świata. Zwane są one miastami partnerskimi. Ile ich jest?

Odpowiedź.....

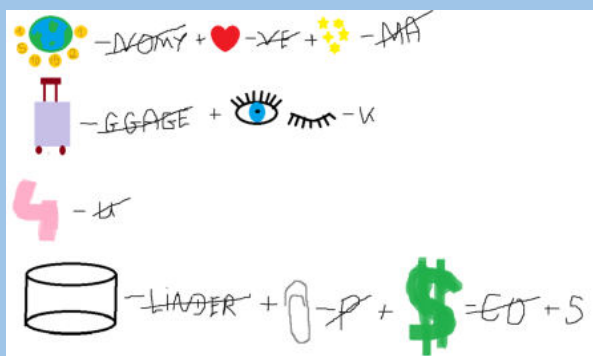
##### TASK 8

In Lublin we really care about cycling infrastructure in our ecological activities. In the last few years a dense network of cycling paths have been created. You can rent a bike in the bike rental and get a cycling map. There is also a Bicycle Association- find its address. Solve a puzzle below.

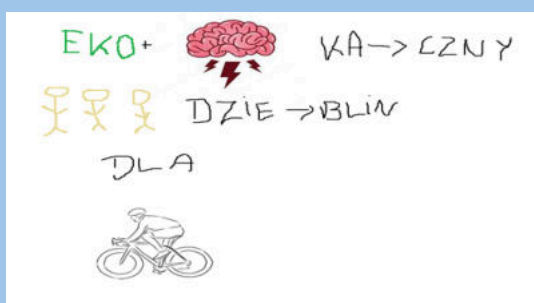
#### ZADANIE 8

Lublin to miasto dbające w swoich działaniach ekologicznych o rozwój infrastruktury rowerowej. W ostatnich latach powstała gęsta sieć dróg rowerowych, utworzono wiele wypożyczalni rowerowych, miasto wydaje rowerzystom mapy rowerowe. W Lublinie znajduje się również Stowarzyszenie Rowerowe, znajdź jego lokalizację, a następnie rozwiąż rebus.

## English version



## Polish version



## STATION LITEWSKI SQUARE

### TASK 9

Many important events for the history of the city and the whole country took place in Lublin. The first European union was signed here. It was a historic document for both Poland and Lithuania- the Union of Lublin which made Poland and Lithuania become one country. Find the date of this event. The exact date (day, month, year) will be rewarded with bonus points.

.....

### PRZYSTANEK PLAC LITEWSKI

#### ZADANIE 9

W Lublinie miały miejsce ważne wydarzenia dla miasta i Polski. Podpisano tu pierwszą unię europejską. Był to bardzo ważny dla Polski i Litwy dokument - Unia Lubelska, na mocy której Polska i Litwa stały się jednym państwem. Znajdźcie pomnik upamiętniający to wydarzenie. Dowiedzcie się, w którym roku miało miejsce to wydarzenie? Dokładna data (dzień, miesiąc, rok) to dodatkowe punkty.

.....

### TASK 10

Baobab tree, commonly called 'black poplar' grew in the old times in Litewski Square. The tree was planted in 1880. Find information about the reasons and the date when it was removed. Additionally, learn the place where it was planted.

#### ZADANIE 10

Dawniej na placu Litewskim rosła topola czarna zwana potocznie "baobabem". Drzewo posadzono w 1880 roku. Znajdź informacje o przyczynach i dacie jego usunięcia. Dodatkowo poszukaj miejsca, w którym została zasadzona.

### STATION SASKI GARDEN

#### TASK 11

Saski Garden is the oldest park in Lublin, designed in ..... style. Its area is ..... Here you can admire ..... which is its nature monument (complete the gaps in the text)

Find the first flowering plants and take some photos.

Enjoy and win the prizes!

Total score of the team: .....

#### PRZYSTANEK OGRÓD SASKI

#### ZADANIE 11

Uzupełnij luki w tekście. Znajdź pierwsze kwitnące rośliny i zrób kilka zdjęć.

Ogród Saski to najstarszy park w Lublinie, zaprojektowany w stylu ..... Jego powierzchnia wynosi ..... Można tu podziwiać ..... , będący pomnikiem przyrody.

Powodzenia!

Suma punktów dla drużyny: .....

Skład drużyny:

Efekty:

- uczniowie zaczęli efektywnie komunikować się w grupie, współpracować;
- uruchomili procesy myślowe i emocjonalne;
- poznali się bliżej, dowiedzieli się o sobie nawzajem czegoś ciekawego, nawiązali przyjaźnie;
- poznali najważniejsze zabytki, miejsca i historię Lublina;
- poznali oczekiwania i obawy innych związane z udziałem w LTTA;
- dokonali autorefleksji.

## **Countries Game in Portugal**

In Portugal as a fun way to discover a bit more about the two countries, the Portuguese students researched about both countries, created a set of questions and organized all the information in a Baamboozle game. By undertaking this task they were able to work on their digital abilities by researching whether by organizing all information on a digital platform as Baamboozle.

The game was then presented and played during the LTTA. In order to do it three teams were created by Portuguese and Polish students and the game then started. As this is a mixture of knowing and having some good luck the players had lots of fun finding out what would appear behind each square.

At the end all players learned some facts about both countries.

## **Gra z wiedzy o krajach przygotowana przez uczniów z Portugalii**

Portugalscy uczniowie uczniowie zebrali informacje o obu krajach, a następnie stworzyli zestaw pytań i uporządkowali je w grze Baamboozle. Podejmując się tego zadania, mogli pracować nad swoimi umiejętnościami cyfrowymi.

Następnie, gra została zaprezentowana i rozegrana podczas LTTA. Aby każdy zespół miał równe szanse, w skład jednej drużyny wchodził uczniowie z Portugalii i z Polski. Ponieważ na wygraną ma wpływ nie tylko wiedza, ale i szczęście, gracze świetnie się bawili, odkrywając, co pojawi się za każdym kwadratem na ekranie.

Na koniec wszyscy gracze dowiedzieli się kilku zaskakujących faktów o obu krajach.

## **School Erasmus+ Game**

### **Gra na dzień Erasmusa**

Cele:

- promocja programu Erasmus+ i projektu "Limited but Open-minded";
- zachęcenie uczniów do różnych aktywności projektowych;
- poszerzanie wiedzy o projektach europejskich;
- zdobywanie wiedzy o miastach i krajach poprzez zdrową rywalizację;
- kształcenie kreatywności;
- wdrażanie innowacyjnych metod nauczania, w tym cyfrowe;
- poszerzanie umiejętności pracy grupowej, posługiwania się technologią i językiem obcym;
- angażowanie uczniów w społeczne inicjatywy integrujące społeczność szkoły i Europy.

Aims:

- to promote the Erasmus+ program and the "Limited but Open-minded" project;
- to encourage students in various project activities;
- expanding knowledge about European projects;
- gaining knowledge about cities and countries through healthy competition;
- educating creativity;
- implementing innovative teaching methods, including digital tools;
- expanding teamwork, technology and foreign language skills;
- engaging students in social initiatives that integrate the school and European community.

**The game's draft is dedicated to Erasmus+ Day**

### **I. A CROSSWORD PUZZLE**

Create a crossword puzzle with a password: ERASMUS. Use slogans connected with topics of the project "Limited but Open-minded". Ask about the project on the promoting stage.

Ułóż krzyżówkę do hasła Erasmus. Użyj skojarzeń związanych z tematyką projektu "Otwarcie mimo ograniczeń". O projekt możesz dopytać na stoisku promującym projekt.

E  
R  
A  
S  
M  
U  
S

### **II. QUIZ**

Quiz about Portugal. Circle the right answer. / [Test o Portugalii](#). Zakreśl właściwą odpowiedź.

**1. The longest river which flows through Portugal is .../ Najdłuższą rzeką, która przepływa tylko przez terytorium Portugalii, jest ...**

- a. Douro
- b. Tag
- c. Mondego

**2. Azulejos are ... / Azulejos to nazwa...**

- a. wine / słodkiego wina
- b. ceramic tiles / ceramicznych płytek
- c. portuguese explorers / portugalskich odkrywców

**3. Portugal hosted the European Football Championship in: / Portugalia była gospodarzem piłkarskich mistrzostw Europy w roku:**

- a. 2016
- b. 2004
- c. 2008

**4. If you order "bacalhau" in a restaurant, you will get:/ Jeżeli w restauracji zamówisz „bacalhau”, dostaniesz:**

- a. octopus / ośmiornicę
- b. cake / tort biszkoptowy
- c. fish/ dorsza

**5. An Internet domain in Portugal is: / Internetową domeną przyporządkowaną Portugalii jest:**

- a. pt



b. po

c. pl

d. pu

**6. What is fado? / Co to jest fado?**

a. portuguese traditional music / tradycyjna muzyka Portugalii

b. the name of sport club / nazwa klubu sportowego

c. mountain name in Portugal / nazwa gór w Portugalii

**7. Ronaldo's teammate from his time at Real Madrid is: / Kolegą C. Ronaldo z okresu gry w Realu Madryt jest:**

a. J. Dudek

b. R. Lewandowski

c. J. Błaszczykowski

**8. Portugal is located in the same time zone as: / Portugalia leży w tej samej strefie czasowej co:**

a. the United Kingdom / Zjednoczone Królestwo

b. Poland / Polska

d. France / Francja

**9. One of the most famous tourist attractions in Lisbon is: / Jedną z największych atrakcji turystycznych Lizbony jest:**

a. The St. George's Castle / Zamek św. Jerzego

b. Prado Museum / Muzeum Prado

c. Lateran Basilica / Bazylika św. Jana na Lateranie

d. Salt Museum / Muzeum Przemysłu Solnego

**10. What is young wine produced in Portugal called? / Jak określa się młode wino produkowane w Portugalii?**

a. Porto

b. green wine / vinho verde (zielone wino)

c. Moscatel

d. minhoto

**11. How to say it in Portuguese? / Jak to jest po portugalsku?**

**„Dzień dobry” / Good morning**

a. Good Morning

b. Bom Dia

c. Guten Morgen

d. Buenos días

**„Miło mi cię poznać” / Nice to meet you**

a. Lieto di conoscerti

b. Prazer em conhecê-la

c. Nice to meet you

d. Encantada de conocerte

**„Do zobaczenia” / See you**

a. See you

b. Mach's gut

c. Vê você

d. Nos vemos

**„Gratulacje” / Congratulations**

a. Felicidades

b. Congratulations

c. Parabéns

d. die Gratulation

**„Dziękuję” / Thank you**

a. Дякую тобі

b. Danke

c. Thank you

d. Obrigada

**„Smacznego” / Enjoy your meal**

a. Bon Appetit

b. Enjoy your meal

c. Guten Appetit

d. смачного

**12.The symbol of Portugal is: / Symbolem Portugalii jest:**

a. ryba/fish

b.jaskółka/swallow

c. kogut/rooster





**VI. Draw a map mind about Portugal and Poland based on knowledge gained during the game. / Narysuj mapę myśli o Portugalii i Polsce na bazie wiedzy zdobytej podczas gry.**

Examples:



[Erasmus Day Game](#)

[Erasmus Day](#)





## 2. Cultural heritage

Aims:

- to promote the open-minded attitude towards other cultures by getting to know the European heritage

Cel::

- promowanie otwartości na inne kultury poprzez poznawanie dziedzictwa europejskiego

[Newsletter about LTТА in Poland - March 2023](#)

### a. Tourists in Lublin - a drama in English

“Tourists in Lublin” - the script of the school drama about Lublin shown during LTТА in Lublin.

[Scenariusz przedstawienia \*Turyści w Lublinie\* \(\*Tourists in Lublin\*\)](#)

Aims:

- developing students' interest in theatre,
- developing creative skills,
- shaping aesthetic sensitivity,
- developing teamwork skills,

- preparation for public speaking, controlling emotions,
- developing English language skills in theatre arts,
- getting to know the monuments, cyclical cultural events related to Lublin.

The play was written in English. The Polish students had been preparing for the performance for several months, learning their parts by heart in English. The premiere of the performance took place on March 31st, 2023, on the last day of the Portuguese group's stay at our school. Magnificent decorations - banners with photos of Lublin monuments transferred everyone to the streets of the Old Town. It was in this scenery that the action of the play "Tourists in Lublin" took place. Young actors from grades 7 and 8 played the roles of tourists and people associated with Lublin. The spectacular scenery and music created a unique atmosphere for the staging.

#### Effects:

- Portuguese students got to know the monuments of Lublin, places characteristic of the city, cultural events and even culinary dishes through the dramatic form;
- Polish students broke language barriers by acting out their roles in English;
- The teachers had the opportunity to develop their creative skills by writing a script for play, directing it as well as arranging the scenography and music for the performance;
- Both the students and the teachers demonstrated their ability to work in a team.

#### Cele:

- rozwijanie zainteresowań uczniów teatrem,
- rozwijanie umiejętności twórczych,
- kształtowanie wrażliwości estetycznej,
- kształcenie umiejętności pracy w zespole,
- przygotowanie do występów publicznych, panowania nad emocjami,
- rozwijanie umiejętności posługiwania się językiem angielskim w sztuce teatralnej;
- poznanie zabytków, cyklicznych wydarzeń kulturalnych związanych z Lublinem.



Przedstawienie powstało w języku angielskim. Uczniowie polscy przez kilka miesięcy przygotowywali się do przedstawienia, ucząc się po angielsku swoich ról. Premiera spektaklu odbyła się 31 marca 2023 w ostatnim dniu pobytu grupy portugalskiej w naszej szkole. Wspaniałe dekoracje - banery ze zdjęciami lubelskich zabytków przeniosły wszystkich na ulice Starego Miasta. W tej scenerii rozegrała się akcja przedstawienia – „Turyści w Lublinie”. Młodzi aktorzy z klasy 7 i 8 wcielili się w role turystów i osób związanych z Lublinem. Spektakularne dekoracje i muzyka stworzyły wyjątkowy nastrój inscenizacji.

Efekty:

- uczniowie portugalscy poznali poprzez formę dramatyczną zabytki Lublina, charakterystyczne dla naszego miasta miejsca, imprezy kulturalne, a nawet potrawy kulinarne;
- uczniowie polscy przełamali bariery językowe, odgrywając w języku angielskim swoje role;
- nauczyciele mieli możliwość rozwinąć swoje umiejętności twórcze, tworząc scenariusz przedstawienia, reżyserując spektakl, tworząc scenografię i muzykę do przedstawienia;
- uczniowie i nauczyciele wykazali się umiejętnością pracy w zespole.

### Scena 1.

*Po mieście spaceruje grupa wycieczkowa. Rozglądają się wokół i słuchają przewodnika.*

Przewodnik /Guide

Ladies and gentlemen, can you please come closer. We've just walked from Grodzka Gate through the Old Town to the city's second main gate – the Cracow Gate. We are right in front of the town hall. In a moment you will hear the Lublin bugle call played from the balcony of the City Hall. Have a look at the flag of the city of Lublin and you will see white, red and green colours. Now you can enjoy your free time and I will meet you back in an hour at Old Parish Square.

*(Wycieczka rozprasza się i schodzi ze sceny.)*

### Scena 2.

*Po Starym Mieście wędruje dziewczyna z plecakiem. Rozgląda się wokół i zaczepia chłopaka-studenta.*

Dziewczyna

Excuse me, I not speak good Polish. I Erasmus student, I'm from Portugal, Marija. Where can I get something to eat pasta? *(Pokazuje ruchem rąk do ust, że chce zjeść.)*

Chłopak

Pasta? Well, you want to have dinner? I think you should try Lublin – style pierogi  
PIEROGI!!!

Dziewczyna

What's "pirodzi"?

Chłopak

Let's go amigo, I'll show you where you can try some nice food in Lublin!

### Scena 3.

*Para cudzoziemców wędruje po mieście i robi zdjęcia. Ubrani kolorowo jak turyści. Mężczyzna robi pani zdjęcia na tle Bramy Krakowskiej. Ona pozuje. Robią sobie wspólne zdjęcie selfie. Idą dalej. Rozmawiają ze sobą.*

Mężczyzna

It's such a beautiful city!

Kobieta

Yes, that's true. We've already seen Podzamcze and Krakowskie Przedmieście Street.

I can't wait to see the Old Town!

Mężczyzna

Why don't we sit down here and look at the photos? I've already taken over 300.

Kobieta

After all, you're a photographer!

Mężczyzna

I'm going to do a photo-reportage of Lublin and submit it to a photography competition. I must see the Hartwig Alley...

Kobieta

What's Hartwig Alley?

*(Śledzą mapę Lublina.)*

Mężczyzna

I'll have a look at the map and then we'll go there. That place is connected with the Hartwig family.

Kobieta

With whom?

Mężczyzna

Edward Hartwig was the first pre-war photographer of Lublin and Julia Hartwig's brother.

Kobieta

Who was Julia?

Mężczyzna

She was a poet. She's died in 2017.

Kobieta

Oh, that's interesting! I'll find some information about Her on the Internet.

Mężczyzna

I know where it is! Let's go!

#### Scena 4.

*Dwie koleżanki umówiły się na mieście. Jedna spaceruje w tę i z powrotem pod Bramą Krakowską. Zniecierpliwiona zerka co rusz na zegarek. Dzwoni jej telefon.*

Koleżanka 1. *(Odbiera telefon.)*

Hi! Where are you?

Koleżanka 2.

Hi! Where am I!? At the place where we'd arranged to meet!

Koleżanka 1.

No, I Am here. At the place where we'd arranged to meet! I'm in front of the Cracow Gate and I can't see you anywhere!

Koleżanka 2.

In front of the Cracow Gate?! I am here!

Koleżanka 1.

You must be wrong. I should have expected that. You don't know much about Lublin!

Koleżanka 2.

But I am at the Gate! Really! I can see the castle but I can't see you!

Koleżanka 1.

Oh, I know! You are At the Grodzka Gate, and not the Cracow Gate! You got everything wrong! Ok, let's meet halfway, at Old Parish Square.

Koleżanka 2.

Where?!

Koleżanka 1.

Oh God! Go up the street through the Old Town until you see a square with some stone walls. It's Old Parish Square.

Koleżanka 2.

Ok, I hope I'll find the place!

*(Wychodzi ze sceny.)*

Scena 5 (postaci ze sceny 2.)

Chłopak

Amica? Did you enjoy your pierogi??

Dziewczyna

Yes, very much. And now siesta time.

Chłopak

No way! Let's go sightseeing!

Dziewczyna *(zdziwiona)*

Yyyyyy I don't get it.

Chłopak

Sightseeing, visitare ... Lublin!

Dziewczyna

Aaaaa, ok. Fine.

Chłopak *(na stronie)*

I kto by się spodziewał, że taka przygoda mnie dziś spotka. *(Zerka na zegarek.)*

*(do dziewczyny)* Why don't we go and watch Theatre Impro. You will have fun and learn a little bit of Polish... Let's go to the theatre! Ok?

Dziewczyna

Ok, amigo!

*Wychodzą.*

Scena 6 (postaci ze sceny 4.)

Koleżanka 1

Hi Martyna!

Koleżanka 2

Hi! I've found this place! I'm sorry about this whole situation, but I don't know much about Lublin.

Koleżanka 1

Ok. That's all right.

Koleżanka 2

So? How about shopping at the Plaza?

Koleżanka 1

Shopping can wait. I've got another idea. I'll show you some cool places in Lublin. Ok?

Koleżanka 2

Ok. You're right. The weather is lovely so let's buy some ice cream and go for a walk.

*Na scenę wchodzi kuglarz.*

Koleżanka 2

Who's that?

Koleżanka 1.

There are a lot of circus performers in Lublin. The Magicians' Carnival is organized in Lublin each summer.

Koleżanka 2

Mag...what?

Kuglarz-cyrkowiec (*żongluje*)

Magicians, you know, circus performers. I'm one of them. My name is Jasza Mazur. I was named after one of the characters in Singer's novel.

Koleżanka 1

I've heard about him, but...

Kuglarz-cyrkowiec

You must've heard about the author, he got the Nobel Prize, and *The Magician of Lublin* is one of his most famous novels.

Koleżanka 1

Oh,. I must've seen this title in a school library.

Kuglarz-cyrkowiec

You should read it, because it's connected with our city. The main character, the magician, lived in Lublin for many years. He performed on stage, he could open all locks and he also opened people's hearts. He traveled around the world but after many adventures he returned to Lublin, to radically change his life.

Koleżanka 2

That's very interesting. It was nice to meet you! We must go now..

Kuglarz-cyrkowiec

Me too! Come and visit the Magicians Carnival in the summer!

Koleżanka 1

I'm sure we'll meet again!

(*Machają do siebie i odchodzą. Dziewczyny idą dalej.* )

Koleżanka 2

An interesting man, but before we meet someone "strange" again, why don't we sit somewhere and have a pizza? I'm so hungry!

Koleżanka 1

Oh no! Not pizza again!

Koleżanka 2

How about kebab?

Koleżanka 1

No, I'd rather have something Polish. Let's buy some onion cakes and sightseeing. Let's not waste time!

*Przechodzi mężczyzna w płaszczu , kapeluszu, w marynarce z muchą. Koleżanka 1 zatrzymuje na nim wzrok.*

Koleżanka 1

„Quenched with sorrow, lost In thought, and blind to the Word, the wanderer goes through the city... His footsteps fall on the cobblestones... And Wright here is the house in which he experienced the warmest moments. On the second floor a window is open. Someone is playing a piano.”

Koleżanka 2

What are you talking about? Which house? Who is playing? Is it a poem?

Koleżanka 1

Yes, a poem by Czechowicz. I get the impression that He Has been just passing by...

Koleżanka 2

And who is Czechowicz?

Koleżanka 1

One of the most famous poets from Lublin. I've read his *Poem on the city of Lublin*. Thanks to this poem. I got to know more about Lublin. Let's go, I'll show you where his tin rooster sits. Look! Over there! On the Trinity Tower!

Koleżanka 2

There must be a beautiful view over the city from the tower...

Koleżanka 1

If you want to, we can go there, but first I have to tell you about the Stone of Misery and show you the Old Theatre.

Koleżanka 2

Don't you think it's too much to see In one day?

Koleżanka 1

Ok, you right!

Mężczyzna w płaszczu-Czechowicz

„Wanderer: there is only the moon and houses, the wind and the churches, the stars and the lower streets. [...] You are in the castle's chapel. A treasure-house is the heart of Lublin...”

Koleżanka 2 (*Zdziwiona, ogląda się za mężczyzną.*)

It's quite an interesting poem... I promise I will read it. But I think that's enough for today.

Koleżanka 1

Ok, but just one last thing. Let's go to the Castle. There is a great concert today. It's Inne Brzmienia Art'n' Music Festival!

*Dziewczyna-Portugalka wpada niechcący na jedną z dziewcząt.*

Dziewczyna

I'm so sorry!

Chłopak

Sorry! We're in a hurry! We are going to the concert at the Castle.

Koleżanka 2

Oh, we are going to the same concert.

Chłopak

So let's go together!

Dziewczyna

Mamma mia!

Mężczyzna w płaszczu-Czechowicz

„Goodnight, Old Town, goodnight!”





## **b. Christmas traditions**

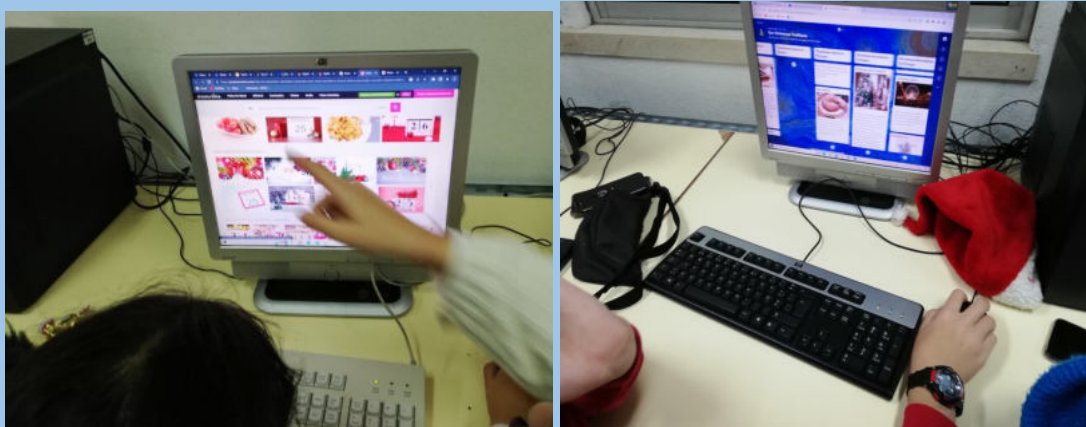
The eTwinning/Erasmus Club, at Alexandre Herculano school, proposed the activity of researching and sharing Christmas traditions. In international teams we organized the students into groups of two who talked about the topic, shared what they already knew about Christmas traditions and researched more information in books and on websites.

Then students shared their research on the "Our Christmas Traditions" padlet. Here, they distributed their information across the various columns in the padlet: "Christmas in Portugal/Poland", Christmas Dinner in Portugal/Poland", Christmas lunch in Portugal", Traditional sweets in Portugal/Poland", Christmas decorations in Portugal/Poland", "Christmas carols in Portugal/Poland" and "Other traditions in Portugal/Poland".

## **b. Tradycje bożonarodzeniowe**

Klub eTwinning/Erasmus w szkole Alexandre Herculano zaproponował działanie polegające na badaniu i dzieleniu się tradycjami bożonarodzeniowymi. W międzynarodowych zespołach połączyliśmy uczniów w pary, które rozmawiały na ten temat, dzieliły się tym, co już wiedzą o tradycjach bożonarodzeniowych i szukały dodatkowych informacji w książkach i na stronach internetowych.

Następnie uczniowie zaprezentowali zdobyte informacje w broszurze pt. "Nasze tradycje bożonarodzeniowe". Opisane zagadnienia dotyczyły: "kolacji bożonarodzeniowej w Portugalii/Polsce", "obiadu bożonarodzeniowy w Portugalii", tradycyjnych słodczy w Portugalii/Polsce", dekoracji bożonarodzeniowych w Portugalii/Polsce", "kolęd w Portugalii/Polsce" oraz "innych tradycji w Portugalii/Polsce".



The final work can be seen with this QR.

[Our Christmas Traditions on padlet](#)

#### **Tradycje bożonarodzeniowe**

W ramach projektu Erasmus+ „Limited but Open-minded” powstał film o zwyczajach bożonarodzeniowych, o tym jak dawniej wyglądały święta. Uczniowie z klasy 7 z Polski przeprowadzili

wywiady ze swoimi dziadkami. Na podstawie tych materiałów zmontowali film i przygotowali po angielsku napisy. Dzięki angielskiej wersji filmik mogli obejrzeć nasi portugalscy partnerzy. W ten sposób pielęgnujemy świąteczne dziedzictwo kulturowe Polski, a uczą się o nim kolejne pokolenia młodych Polaków, a także Portugalczyków.

[Boże Narodzenie dawniej i dzisiaj](#)

## **c. Culinary heritage. Tradycje kulinarne**

### **Food Works**

#### **Warsztaty kulinarne**

Cele:

- poznanie lokalnego dziedzictwa kulturowego poprzez kulinaria;
- przybliżenie zasad zdrowego odżywiania;
- wspólne spędzanie czasu w szkolnym laboratorium kuchennym;
- włączanie uczniów z różnymi predyspozycjami do wspólnego przygotowywania posiłków.

The food workshops were prepared during Portuguese mobility in Lublin in March 2023. International students teams: Polish, Portuguese, Ukrainians prepared typical regional snack-cebularz.

Cebularze is a characteristic landmark of Lublin. They can be found in practically every bakery in Lublin. They tempt with their appearance and smell. And that taste! Combined with butter they are an ideal option for lunch. For all lovers of homemade baking we shared a recipe for homemade onion bake. It is the recipe closest to the original onion bake by the Jewish community in the pre-second war Lublin.

The recipe:

Cake:

5 dag fresh yeast

1 tbsp sugar

50 dag flour (preferably coarse flour)

1 cup warm milk

1 egg

2 teaspoons salt

5 dag butter

Stuffing:

3 large onions

3 tbsp poppy seeds

1 tsp salt

2 tbsp oil

Execution:

The stuffing should be prepared the day before roasting the onions.

Stuffing:

3 large onions

3 tbsp poppy seeds

1 tsp salt

2 tbsp oil

Execution:

The stuffing should be prepared the day before roasting the onions.

Cut the onion into thick cubes, blanch in boiling water and drain. Mix hot with poppy seeds, salt and oil, sprinkle with a little flour. Transfer to a jar, close tightly, and refrigerate after cooling. Mix the yeast with the sugar, 2 tablespoons of flour and some of the warm milk. Allow to rise.

Add the risen leaven together with the remaining warm milk with melted butter to the sifted flour with salt. Whisk the egg with a fork and add to the remaining ingredients, leaving 1 tablespoon if necessary to brush the edges of the onions.

Knead the dough for 30 minutes so that it sticks out from the hand, add a little flour if necessary. Allow to rise for an hour.

Put the dough on a pastry board, knead and divide into 12 parts. Roll each part into a pancake, place on an oiled baking sheet. You can brush the edges of the pancakes with the remaining egg. Spread out the onion stuffing. Leave to rise for 1 hour.

Bake at 180 degrees Celsius until golden brown. Enjoy your meal 😊

[Cebularz](#)



Adding our teams prepared apple cake using fruits and healthy ingredients.



Efekty:

- sprawdzenie się uczniów w nowych rolach;
- wzbogacenie wiedzy o tradycjach Lubelszczyzny;
- odkrycie zdolności kulinarnych uczniów;
- wykorzystanie języka angielskiego w mówieniu;
- zainicjowanie zajęć kulinarnych jako alternatywnego sposobu spędzania czasu razem.

**Traditional Portuguese Snack – “Peixinhos da Horta”**



On the last day of the Polish mobility to the Alexandre Herculano school, we organized the Food Workshop – Traditional Portuguese Snack – “Peixinhos da Horta” which was guided by Emiliana Lira, cake designer.



#### RECIPE

Ingredients for 6 people

- 400g of green beans
- 3 eggs
- 160 g unleavened wheat flour
- 1 tablespoon of olive oil
- 1 teaspoon of baking powder
- 100 ml of beer
- Juice of half a lemon
- Salt q.s.
- Pepper q.s
- Frying oil



Preparation:

1. Using a knife, remove the ends of the green beans and cut them in half vertically. If the pods are too long cut them in half,
2. In a pan of boiling water, season with salt. Cook the green beans for 4 minutes. After 4 minutes, drain the green beans and left them cool.

3. In a bowl, combine the flour, baking powder and olive oil. Season with salt and pepper. Add the beer and lemon juice. Beat and add the eggs one by one. Once well beaten, let it rest for 30 minutes.
4. Pass the green beans one by one through the batter and fry in hot oil. Once browned, remove them to a plate lined with paper towels. Feast ready to serve.

#### d. Digital Culture heritage

In order for students to learn about the heritage of the city where each of the schools participating in the project is located, we created, using the digital tool Canva, a presentation where students from each school shared information and photographs of their city's cultural heritage.

Before working on the digital presentation, Portuguese students from the eTwinning/Erasmus Club carried out research on several sources.

Books

Web Pages



Visit the various spaces with examples of local heritage.



#### d. Cyfrowe prezentacje dziedzictwa kulturowego

Uczniowie z obu szkół partnerskich przygotowali wspólną prezentację w programie Canva o dziedzictwie kulturowym obu miast. Pracując zespołowo on-line, przedstawili przykłady różnych rodzajów dziedzictwa kulturowego miast, w których mieszkają, ale i Polski i Portugalii. Znalazły się tam przykłady związane z zabytkami, naturą, przedmiotami historycznymi, tradycjami ustnymi i obyczajami, pomnikami oraz miejscami związanymi z ważnymi wydarzeniami lub osobami.

Cele:

- zdobywanie i poszerzanie wiedzy o miastach i krajach partnerskich projektu;
- kształcenie umiejętności wyszukiwania informacji;
- pogłębianie wiedzy o dziedzictwie i tożsamości narodowej;
- kształcenie umiejętności pracy zespołowej online;
- rozwijanie umiejętności cyfrowych.



### [Presentation about culture heritage of Poland, Lublin and Portugal, Santarem](#)

With the information collected, they collaboratively constructed the digital presentation [“Lublin and Santarém”](#).

our teams continued tasks about culture heritage. We looked around our suburbs and took photos. Students researched information about buildings and made a choice which photos to upload to Wiki Commons. They joined a Wikipedia competition "Wiki loves Monuments" dedicated culture heritage. Thanks to that they know what Wiki commons is and they promote their own homelands.

[Wikipedia:Wiki Lubi Zabytki – Wikipedia, wolna encyklopedia](#)

[Wikipédia:Wiki Loves Monuments – Wikipédia, a enciclopédia livre \(wikipedia.org\)](#)



### **Traditional games**

Regarding intangible heritage, we did research on the traditional games of each country. On Google slides we created a presentation where students shared the traditional games they knew. To better understand each game, the students illustrated the explanation with a drawing or demonstrative video.

With the information collected, they collaboratively constructed the digital presentation [“Traditional Games”](#)

## e. Pudełko pełne tradycji

Działanie polegało na tym, aby zarówno uczniowie z Portugalii, jak i z Polski zrobili pudełka, w których będą zawarte przedmioty symbolizujące tradycje i obrzędy najbardziej kojarzące się z danym państwem. Celem było poznanie tradycji i kultury naszych krajów przez wymianę drobnych podarunków. Chcieliśmy również wykazać się kreatywnością i zajrzeć do swoich domów w poszukiwaniu potrzebnych przedmiotów.

W naszej przesyłce umieściliśmy rzeczy związane z polskimi tradycjami świąt Bożego Narodzenia oraz wykonane przez nas magnesy przedstawiające Lublin. Wśród podarunków znalazły się również: słomiane ozdoby, opłatek wigilijny, płyta z kolędami i pastorałkami, piernik, sianko pod obrus, kartka świąteczna oraz cukierki-sople.

Prezent od uczniów z Portugalii także składał się z wielu interesujących rzeczy związanych z portugalską kulturą i świętami. Otrzymaliśmy ilustrowany słownik języka portugalskiego, książkę „Os Lusíadas”, płyty z muzyką portugalską, świeczkę zrobioną z muszli, kubek z grafiką azulejos, czyli płytek portugalskich ze wzorami, pocztówki oraz zakładki do książek, ozdoby świąteczne takie jak bombka, magnesy oraz figurkę foki i stajenki.

Dzięki paczce uczniowie mogli poznać elementy współczesnej kultury obecne w życiu młodzieży w Portugalii. Takie przedmioty uświadamiają nam, jak niewiele się od siebie różnimy mimo innego pochodzenia.

Efekty:

- uczniowie pobudzili swoją kreatywność, przygotowując drobne upominki, (symbolizujące kraj, miasto, tradycje itp.) dla swoich kolegów z innego kraju;
- uczniowie poznali bliżej tradycje kraju partnerskiego poprzez symboliczne przedmioty.



### **The Tradition Box in Portugal**

The traditional box aim was to boost students' curiosity about our culture and habits. So in order to stimulate the dialogue and the understanding upon what our cultural heritage means the challenge was set: each student should look for a small item to send to the partner school. The items were gathered, wrapped and put inside a box that was sent to the partner school. It took a long time for the boxes to travel from school to school but finally they reached the destination.

When we got our box we opened it at the eTwinning Club, it was quite an official occasion and we gathered around a table trying to find about all items. The Polish school focused around Christmas traditions and sent really lovely items. Some were handmade and some were bought but all of them were carefully observed, manipulated and discovered with joy and enthusiasm. Finally we found out a bit more about Polish traditions, sweets, landscapes and how Christmas is celebrated.

The Portuguese box was more upon items representing different aspects of our culture.



**f. Tradycyjne tańce**

### **f. Traditional dance**

#### **Tradycyjne tańce**

Podczas wizyty uczniów i nauczycieli z Portugalii w Lublinie uczniowie klas ósmych naszej szkoły zaprezentowali polski taniec narodowy - polonez. W odświętnych strojach i przy muzyce polskich kompozytorów zaprosili do nauki tańca kolegów z Portugalii. Była to praktyczna lekcja poznawania dziedzictwa kulturowego Polski. Dodatkowo taniec wzbogacono prezentacją narodowego stroju ludowego.





### 3. Contact with nature

#### a. Shinrin-yoku - “forest bathing”

##### **LTTA in Poland and in Portugal:**

Aims:

- to promote a healthy lifestyle after experiencing distance learning,
- to cooperate in groups, including international ones,
- to overcome language barriers,
- to develop students' and teachers' language competence

##### **Students' mobility in Poland and Portugal:**

During the students; and teachers' mobility in Poland and Portugal, physical activity in nature happened on a daily basis. This was possible owing to the location of the partner schools, with green areas, a river or a stream nearby.

During the project, we incorporated elements of Shinrin-yoku, which involves slow, relaxing walks among the trees in order to develop and sharpen our senses as well as improve our psychophysical condition. We offered this type of activity to the participants of our project during a trip to the Roztocze National Park in Poland. Students, divided into Polish-Portuguese groups of 2-3, drew random cards with symbols of the senses: hearing, touch, smell, sight. During the walk in the forest, the teenagers wrote down their experiences in accordance with the drawn symbol, i.e. what they can see, hear, what smell sensations they have, what textures they can feel when touching e.g. trees, stones, moss. They could also use a magnifying glass for their observations.

In this type of activity, the voluntary nature of performing tasks is very important. Participants were allowed to exchange cards if another sense seemed to them easier to describe. Some of them asked for additional cards once they had completed a task focusing on one sense. They wrote down their observations in English, and if they found it difficult to express what they wanted, they could switch

to their native language. Importantly, the entire task was supposed to give the participants pleasure and not generate stress or the need for competition.

The cards with symbols were made of cardboard obtained from unnecessary cardboard boxes.

Another suggestion for the participants was to take photos of the surrounding nature, inspired by various slogans in English. Some of these photos have been framed and used for the school nature corner. The slogan cards were designed in Canva and laminated so that they can be used many times. They are available in the school library.

The practice of shinrin-yoku was also used by the partners from Portugal. During the last session of the eTwinning Club of Alexandre Herculano School of the year 2022-23, students carried out some breathing and concentration exercises as a suggestion of what they should do in difficult moments in their lives.

What can you hear, see, touch, smell?



### 3. Kontakt z naturą

Cele:

- promowanie zdrowego stylu życia po doświadczeniu nauki na odległość,
- współpraca w grupach, w tym międzynarodowych,
- przełamywanie barier językowych,
- podnoszenie kompetencji językowych

#### a. “Kąpiele leśne”

Podczas mobilności uczniów i nauczycieli w Polsce i Portugalii aktywność fizyczna w otoczeniu natury była stałym elementem każdego dnia. Sprzyjała temu lokalizacja szkół, które są położone w bliskim sąsiedztwie terenów zielonych, rzeki czy strumienia.

Podczas projektu włączaliśmy elementy Shinrin-yoku, japońskiej sztuki i teorii “kąpiele leśnych”, polegającej na wolnych, relaksacyjnych spacerach pośród drzew w celu rozwinięcia i wyostrenia naszych zmysłów oraz poprawy naszej kondycji psychofizycznej. Tego typu aktywność zaproponowaliśmy uczestnikom naszego projektu podczas wycieczki po Roztoczańskim Parku Narodowym w Polsce. Uczniowie podzieleni na 2-3 osobowe polsko-portugalskie grupy losowali karty z symbolami zmysłów: słuch, dotyk, zapach, wzrok. Podczas spaceru po lesie młodzież zapisywała swoje doznania zgodnie z wylosowanym symbolem, tj.co widzą, słyszą, jakie zapachy czują, jakie tekstury zauważają, dotykając np. drzew, kamieni, mchu. Uczestnicy zadania podczas swoich obserwacji mogli wykorzystywać lupę.

W tego typu aktywności bardzo ważna jest dobrowolność wykonywania zadań. Uczestnicy mogli wymieniać karty, jeśli inny zmysł wydawał im się łatwiejszy do opisanie, niektórzy prosili o

dodatkowe karty, kiedy ukończyli zadanie poświęcone jednemu zmysłowi. Swoje spostrzeżenia zapisywali w języku angielskim. Całe zadanie miało być zrealizowane bez pośpiechu, w ciszy i dawać uczestnikom przede wszystkim przyjemność, wsłuchiwanie się w siebie i doświadczanie przyrody. Nie było tutaj pośpiechu, stresu ani rywalizacji.

Karty z symbolami były wykonane z tektury pozyskanej z niepotrzebnych kartonowych pudełek.

Inną propozycją dla uczestników spaceru było robienie zdjęć otaczającej natury inspirowanych różnymi hasłami w języku angielskim. Część z tych zdjęć została oprawiona i wykorzystana do szkolnego kącika natury. Karty z hasłami zostały zaprojektowane w programie Canva oraz zalaminowane, aby mogły być wielokrotnie wykorzystywane. Są udostępnione w szkolnej bibliotece.

Praktykę shinrin-yoku wykorzystali też partnerzy z Portugalii. Podczas ostatniej sesji Klubu eTwinning Szkoły Alexandre'a Herculano w roku 2022-23 uczniowie wykonali kilka ćwiczeń oddechowych i koncentracji, które miały na celu zasugerowanie, co powinni robić w trudnych momentach swojego życia.

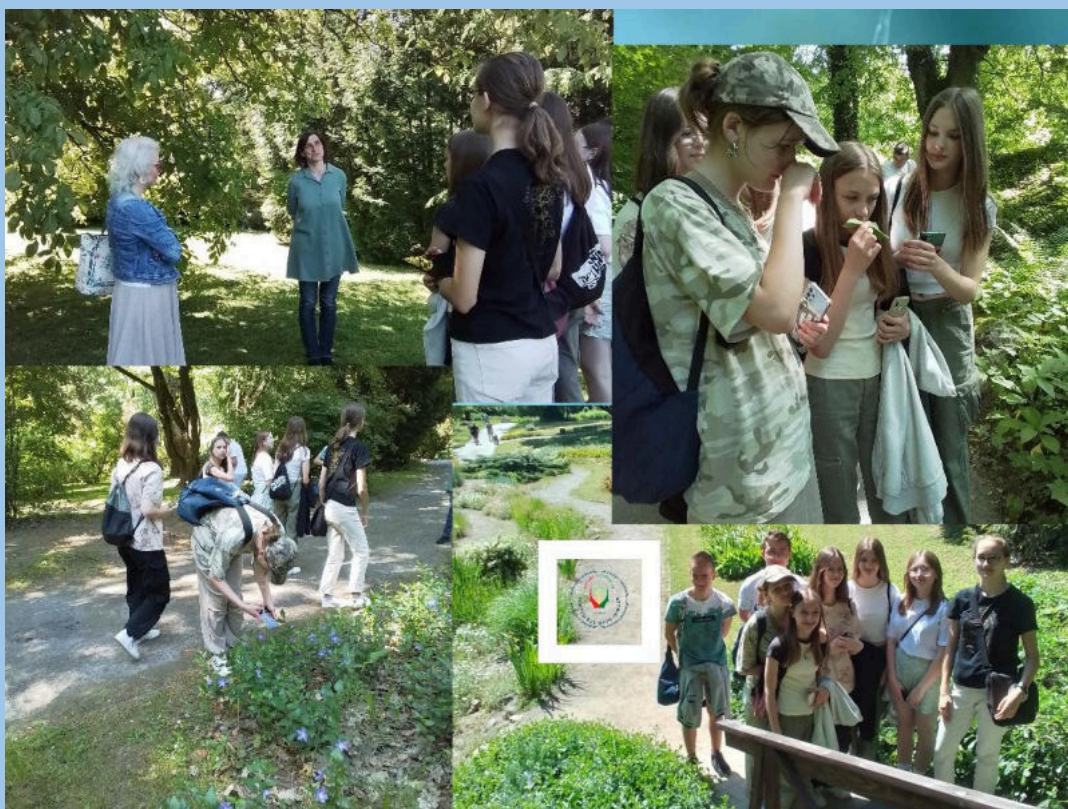
#### **b. Recording the sounds of nature**

Another activity aimed at deepening the observation of the natural environment was recording the sounds of nature while walking in the forest. The collected material was used to create a montage of the sounds of nature combined with the sounds of the city.

#### **b. Nagrywanie odgłosów natury**

Kolejną aktywnością mającą na celu pogłębienie obserwacji przyrody było nagrywanie odgłosów natury podczas spaceru w lesie. Zgromadzony materiał posłużył do sporządzenia montażu dźwięków przyrody w zestawieniu z odgłosami miasta. Nagrania mają uprzyjemniać kąciki natury w szkole, wyciszać i pobudzać do dbałości o swój komfort psychiczny. Nagrywanie dźwięków jest sposobem ćwiczenia dbałości o swój bliski kontakt z naturą i jego pozytywne oddziaływanie na umysł młodego człowieka.





### c. Wild plants

Students from the eTwinning Club at the Alexandre Herculano school walked around the school yard and took pictures of the surrounding nature. Then they built this [digital presentation](#).

Students were also challenged to create infographics about the nature that surrounds their school and the care that should be taken with nature.

### c. Dziko rosnące rośliny

Uczniowie z Klubu eTwinning w szkole im. Alexandre'a Herculano spacerowali po szkolnym dziedzińcu i robili zdjęcia otaczającej przyrody. Potem stworzyli cyfrową prezentację.

Uczniowie mieli również za zadanie stworzyć infografiki na temat przyrody, która otacza ich szkołę i jak należy o nią dbać.

## THE FLORA OF OUR SCHOOL

A world full of plants, trees, flowers, bees and birds is a happy world



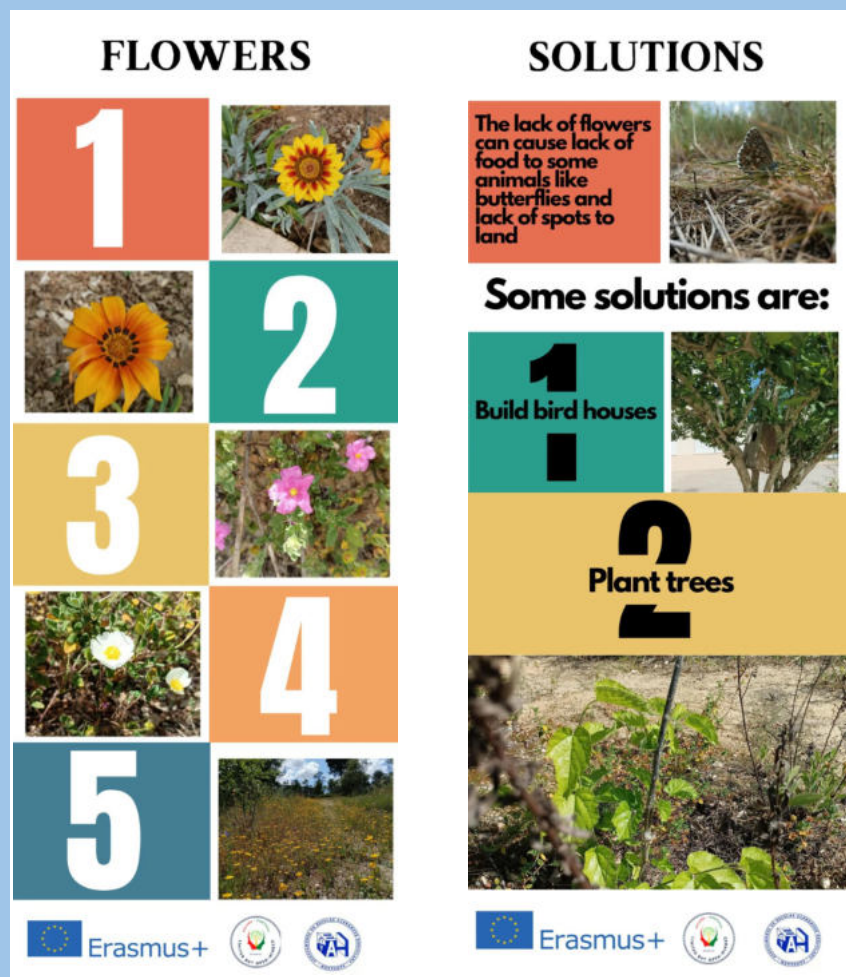
## THE FLORA OF OUR SCHOOL

You can build houses for birds and put them in trees, like in our school



Flowers are very important for bees and for the ecosystem, plant flowers and make beautiful gardens





Other infographics

[Infographic 1](#)

[Infographic 2](#)

#### d. Houses for insects

Students from the eTwinning/Erasmus Club at Alexandre Herculano school built a house for bees. For its construction, we reused some material (a wooden box from a wine bottle and tubes from kitchen paper rolls) and some tools such as a saw and knife.





Digital Presentation - [LINK](#)

#### **d. Domki dla owadów**

Uczniowie z Klubu eTwinning/Erasmus w szkole Alexandre Herculano zbudowali domek dla pszczoł. Do jego budowy wykorzystaliśmy wtórne materiały (drewnianą skrzynkę po butelce po winie, rurki z rolek papieru kuchennego) oraz narzędzia takie jak piła i nóż.

#### **e. Creating recycled Christmas decorations**

Aims:

- to raise pro ecological awareness and attitudes.
- to give the students the opportunity to develop creativity and share ideas.

Students created original baubles, stars, angels, wreaths and other beautiful Christmas decorations using recycled materials such as cardboard, paper rolls, gray paper, scraps of materials, yarn, ribbons, jute, paper lunch bags, as well as gifts of nature like nuts, cones or dry branches. During the creative activities students shared their ideas of using natural or no longer needed materials to make handmade decorations and gifts. The students' work time was accompanied by Christmas carols in various languages.

Students from four classes took part in this activity, including some students from Ukraine.

### e. Warsztaty tworzenia recyklingowych ozdób świątecznych

Cele:

- podnoszenie świadomości proekologicznej oraz budowanie postaw proekologicznych;
- wyzwolenie w uczniach kreatywności;
- danie uczniom możliwości do wymiany pomysłów i wzajemnego inspirowania się.

Chętni uczniowie z recyklingowych materiałów, takich jak tektura, rolki po papierze, szary papier, skrawki materiałów, włóczka, wstążki, juta, papierowe torebki śniadaniowe, a także darów natury – orzechy, szyszki, suche gałęzie tworzyli oryginalne bombki, gwiazdy, anioły, wieńce i inne piękne dekoracje bożonarodzeniowe. Kreatywnym zajęciom towarzyszyły rozmowy o wykorzystaniu naturalnych czy niepotrzebnych już materiałów do wykonania własnoręcznych ozdób i prezentów.

Czas pracy umilały uczniom kolędy w różnych językach.

W to działanie włączyły się 4 klasy; w tej grupie znaleźli się również uczniowie z Ukrainy.



Christmas eco workshop

#### **f. Creative thinking/upcycling workshop**

During this workshop students were encouraged to use any materials they wanted to create something useful. They brought scraps of fabric, cardboard boxes, glass jars, some wool and sewing accessories. They made things like flower pot covers, a cosmetics organizer, mobile phone case or clothes for toys. Those students who brought no materials to work on, were asked to think of as many possible uses of a plastic bottle as possible.

Effects of creative workshops:

- students had the opportunity to develop creative thinking,
- they realized that instead of buying items they need, they can make them themselves,
- students learnt about the principles of upcycling as a pro-ecological activity.

#### **f. Upcyklingowe warsztaty kreatywnego myślenia**

Podczas warsztatów uczniowie byli zachęceni do używania dowolnych materiałów, aby stworzyć coś użytecznego. Przynieśli ścinki materiałów, pudełka kartonowe, słoiki, włóczkę oraz przybory do szycia. Stworzyli z nich takie rzeczy jak: osłonki na kwiatki, organizer na kosmetyki, etui na telefon komórkowy oraz ubranka dla zabawek. Uczniowie, którzy nie przynieśli materiałów do pracy, wymyślali różne możliwe zastosowania plastikowej butelki po napoju.

Efekty kreatywnych warsztatów:

- uczniowie mieli okazję uruchomić twórcze myślenie;
- uświadomili sobie, że nie zawsze muszą kupować rzeczy, których potrzebują, mogą je wykonać samodzielnie;
- zapoznali się z założeniami upcyklingu jako proekologicznej aktywności.



## **g. Łąki kwietne**

Cel: Projekt miał na celu stworzenie łąki kwietnej w skrzyniach na terenie szkoły jako alternatywa dla nudnego trawnika.

Łąka jako element działań ekologicznych stała się domem dla owadów i roślin. Poprawiła estetykę okolicy szkoły, zachwycając kolorami i zapachem. Zasiano ją na terenie zielonym blisko wejścia szkoły na obszarze dobrze nasłonecznionym. Zasiano dobrane rośliny o małych wymaganiach glebowych i przygotowano specjalne podłoże. Mieszanka zawierała nasiona wielu gatunków roślin, dzięki czemu otrzymaliśmy różnorodne zbiorowisko roślinne. Wokół rozstawiono recyklingowe doniczki z kwiatami jednorocznymi wykonanymi przez uczniów klas 8.

Ogródki w skrzynkach powstały na pasie zielonym wzdłuż budynku szkoły w pobliżu szkolnej kuchni, świetlic i zerówek. Uczniowie zasadzili zioła, warzywa z wysiewek ze szkolnych wymian społeczno-ekologicznych.

Projekt stał się miejscem społecznej aktywności uczniów z różnych klas od 5 do 8 i społeczności szkoły, jak również społecznym działaniem z udziałem pracowników obsługi, rodziców i wychowawców. Można było prowadzić obserwacje, prace, lekcje o ekologii. Łąka, będąca synonimem bioróżnorodności, dała możliwość bliższego obcowania z naturą wpływającą na lepsze samopoczucie.

Efekty:

- poszerzenie wiedzy na temat korzyści płynących z zakładania łąk kwietnych i szkolnych ogródków oraz obcowania z naturą;
- nawiązanie szerszej współpracy między uczniami, Radą Rodziców, pracownikami niepedagogicznymi oraz nauczycielami;
- zwiększenie zaangażowania społecznego;
- poznanie nowych możliwości tworzenia grafik artystycznych przy użyciu programu Canva;
- uczenie poprzez doświadczanie wszystkimi zmysłami.

## **g. Flower beds**

Effects:

- Expanding knowledge about the benefits of creating flower meadows and school gardens as well as being in contact with nature.
- Establishing broader cooperation between students, the Parents' Council, non-teaching staff and teachers.
- Increasing social involvement.
- Exploring new possibilities for creating artistic graphics using Canva.











## **h. Plant exchange**

### **Exchanging potted plants as well as flowers and vegetables.**

Grades 4-8 took part in the activities. About 200 students and several teachers participated in both exchanges. Students who shared plants, grafts and seedlings received in return seeds of other plants, mainly for flower meadows and other plants friendly not only to humans, but also to insects. The potted plants obtained in the exchange were used to decorate nature corners.

## **h. Szkolne wymiany roślin**

### **Wymiana roślin doniczkowych oraz kwiatów, ziół i warzyw ogrodowych**

W akcjach wzięły udział klasy 4-8. W obu wymianach uczestniczyło około 200 uczniów i kilku nauczycieli. Uczniowie, którzy podzielili się roślinami, zaszczepkami, wysiewkami, otrzymali w zamian nasiona innych roślin, głównie łąk kwietnych i różnych roślin przyjaznych nie tylko człowiekowi, ale i owadom. Pozyskane w wymianie rośliny doniczkowe zostały wykorzystane do ukwiecenia kącików natury.





### **i. Nature corners**

The school corridor and one of the classrooms are decorated with nature corners; floral and artistic installations that are the results of students' work as part of the project. In an English classroom we can also see portraits of students with nature motifs digitally designed by a group of students involved in the project (sixth and seventh grade students). In the corridor there are also framed photographs taken by students during a trip to Roztocze and to the UMCS Botanical Garden in Lublin.

### **i. Kąciki natury**

.Na szkolnym korytarzu oraz w jednej z sal lekcyjnych przestrzeń zdobią kąciki natury. To kwiatowo-artystyczne instalacje, będące wytworami pracy uczniów w ramach projektu. W sali języka angielskiego możemy także oglądać portrety uczniów z motywami przyrodniczymi, które zostały zaprojektowane cyfrowo przez grupę uczniów z projektu z dwóch klas: siódmej i szóstej. Na korytarzu znajdują się również oprawione w ramy fotografie wykonane przez uczniów podczas wycieczki na Roztocze i do Ogrodu Botanicznego w Lublinie.







### **j. Artistic recycling activity**

Eighth grade students made flower pots by using waste materials, e.g. plastic bottles. Two flower meadows and flower beds were created in front of the school. The meadows were sown by the seventh grade students. On the side of the kindergarten classes, three vegetable gardens have been created with cucumbers, tomatoes, peppers, as well as herbs like oregano, basil, sage or mint. The vegetables and herbs were planted by fourth and fifth grade students.

### **j. Artystyczny recykling**

Klasy ósme wykonały doniczki, wykorzystując zużyte materiały, np. plastikowe butelki. Powstały dwie łąki kwietne przed szkołą, kwiatowe recyklingowe rabatki. Łąki zostały posiane przez klasę siódmą. Od strony oddziałów przedszkolnych powstały trzy warzywniki, na których rosną ogórki, pomidory, papryki, a także zioła: oregano, szalwia, bazylia czy mięta. Warzywa i zioła sadzili uczniowie klasy czwartej i piątej.



#### Effects of ecological activities:

- students expanded their knowledge about the benefits of creating flower meadows and school gardens while staying in contact with nature
- they used theoretical knowledge (in the field of gardening, ecology) in practice
- they expanded their social and civic competences
- they developed IT competences
- they learnt to recognize seedlings of popular plants and herbs
- they engaged all the senses

#### Efekty działań ekologicznych:

- uczniowie poszerzyli wiedzę na temat korzyści płynących z zakładania łąk kwiatnych i szkolnych ogródków oraz obcowania z naturą;
- wykorzystali wiedzę teoretyczną (z zakresu ogrodnictwa, ekologii) w praktyce;
- poszerzyli swoje kompetencje społeczne i obywatelskie;
- rozwinęli kompetencje informatyczne;
- nauczyli się rozpoznawać sadzonki roślin uprawnych oraz ziół;
- angażowali wszystkie zmysły.



### k. Bring one, take one

Szkolna wymiana ozdób świątecznych pod hasłem: "Bring one, take one"

W okresie przedświątecznym odbyła się akcja o charakterze ekologicznym pod hasłem: „Bring one, take one” – „Przynieś, weź”, która miała na celu wymianę świątecznych ozdób choinkowych.

Uczniowie przynosili swoje dekoracje, które już im się znudziły i mieli okazję na kiermaszu wymienić je na inne, również używane.

Efekty:

- promowanie koncepcji zrównoważonej konsumpcji.



## 4. Healthy lifestyle

### a. Natural cosmetic workshop

At the Alexandre Herculano school, we organized the workshop "Introduction to soapmaking" for students to learn how to make soap. So, the students learned how to make soap with used oil (from fried foods).

#### Ecological Soap

Ingredients

2400 g of used oil (mixture of vegetable oils and olive oil)

336 g of Sodium Hydroxide (soda)

750 g of Water

30 ml essential oil

Way of doing:



1. Put on safety equipment and place all necessary materials on the bench;
2. Weigh the water and sodium hydroxide in stainless steel or plastic containers;
3. Slowly add the soda to the water (never the other way around) and stir until complete dissolution (wait for it to cool to 40°C);
4. Weigh the fats in a stainless steel container;
5. Heat the fats to a minimum (heat the fat to 40°C);
6. When the solutions are at the ideal temperature, add the soda solution to the fats;
7. Move with the magic wand until you reach TRACE;
8. Add the aroma/essential oil;
9. Pour the mixture into the molds;
10. Leave to cure for 24/48 hours;
11. Wash the material one day after production;
12. Cut the soap into bars while it is still soft;
13. After 4 weeks it can be used;
14. Store in a cool, dry place.

Digital Presentation - [LINK](#)

## **b. The survey**

With the aim of understanding eating habits and leisure activities, students from the eTwinning/Erasmus Club created a survey on forms that was sent to the school's educational community.



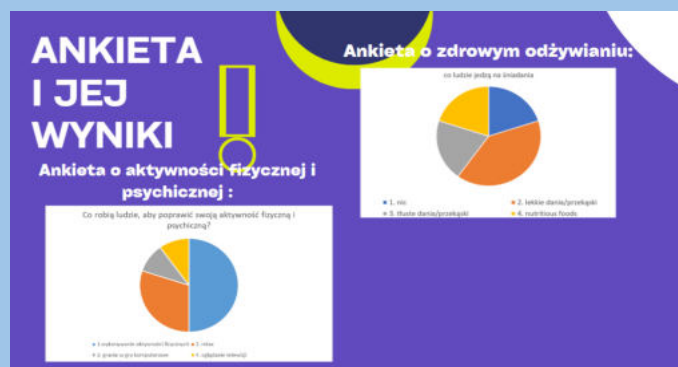
[LINK](#)

The results were collected and recorded in a digital presentation and later in a digital book.  
[\(LINK\)](#)

Finally the students, in a small group, analyzed the results and presented their conclusions.  
[\(LINK\)](#)

Polish students made interviews with colleagues and adults. They asked about eating habits and ways to stay in good mental and physical condition. The results are presented in an excel graph and tips on “How to be more active in the place where you live”. In a digital presentation in Canva students suggested different ideas for every day of the week on how to care more about our own condition.

[How to be more healthy-our tips.](#)





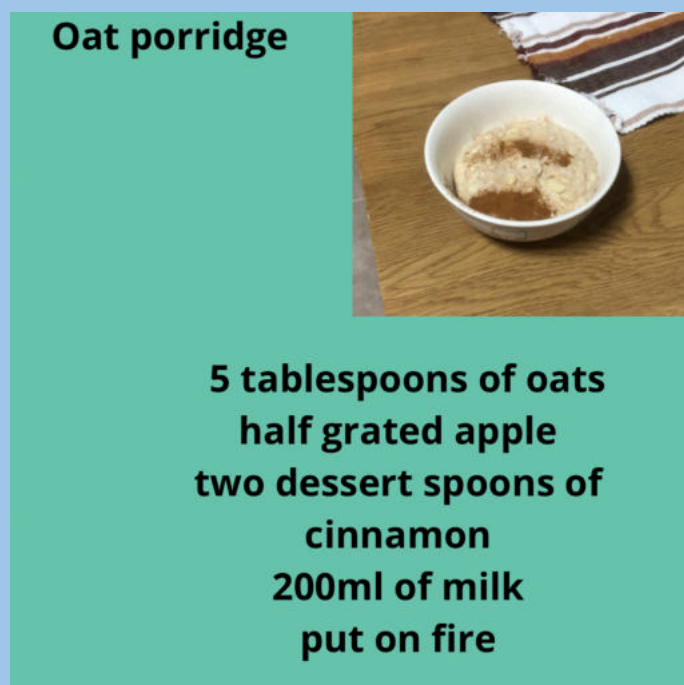
[LINK](#) to another document

## Healthy recipes

Students from the eTwinning/Erasmus Club at Alexandre Herculano school shared some healthy recipes.

Healthy Snack - [VÍdeo](#)

Healthy Meal





## V Digital tools

| Digital Tools | Document Created                                        | Link to document     |
|---------------|---------------------------------------------------------|----------------------|
| Avatar Maker  | Creating avatars for personal presentation              | <a href="#">LINK</a> |
| Voki          | Creating avatars for personal presentation              | <a href="#">LINK</a> |
| Canva         | "Presentation of Partners"                              | <a href="#">LINK</a> |
|               | Student-made infographics: "Tips for Healthy Lifestyle" | <a href="#">LINK</a> |
| Genially      | Breathing and concentration exercises                   | <a href="#">LINK</a> |
|               | Nature at Alexandre Herculano School                    | <a href="#">LINK</a> |
|               | Nature at Alexandre Herculano School                    | <a href="#">LINK</a> |
|               | Houses for insects                                      | <a href="#">LINK</a> |
| Google Slides | "Presentation of Students"                              | <a href="#">LINK</a> |
|               | "Traditional Games"                                     | <a href="#">LINK</a> |
|               |                                                         |                      |
| Google Forms  | Expectations about participation in the project         | <a href="#">LINK</a> |

|                           |                                                                                                                                          |                      |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                           | Intermediate evaluation of the project by teachers                                                                                       | <a href="#">LINK</a> |
|                           | Intermediate evaluation of the project by students                                                                                       | <a href="#">LINK</a> |
|                           | Mobility evaluation in October 2023 in Portugal                                                                                          | <a href="#">LINK</a> |
|                           |                                                                                                                                          |                      |
| Microsoft 365 Power Point | Healthy Living Report – analysis of result of the reponses given by educational community.                                               | <a href="#">LINK</a> |
|                           | Healthy Living Report – analysis of questionnaires applied to the educational community                                                  | <a href="#">LINK</a> |
| Microsoft 365 Forms       | Survey created by students from the eTwinning/Erasmus Club and applied to the educational community on eating habits and healthy living. | <a href="#">LINK</a> |
| Calaméo                   | Healthy Living Report – ebook with results of the reponses given by educational community.                                               | <a href="#">LINK</a> |
|                           | Healthy Living Report – ebook with analysis of result of the reponses given by educational community.                                    | <a href="#">LINK</a> |



|          |                                                                                            |                                                                   |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Padlet   | “Our Christmas Traditions” - space for sharing Polish and Portuguese Christmas traditions. | <a href="#">LINK</a>                                              |
| Wakelet  | Wall to share what was done within the project.                                            | <a href="#">LINK</a>                                              |
| Pixlr    | Creating a frame with multiple photos.                                                     | <a href="#">LINK</a>                                              |
| You Tube | The various traditional games                                                              | <a href="#">LINK</a><br><a href="#">LINK</a>                      |
|          | Healthy Snack                                                                              | <a href="#">LINK</a>                                              |
| WhatsApp | Means of communication                                                                     | <a href="https://web.whatsapp.com/">https://web.whatsapp.com/</a> |

Słowo od koordynatorów:

It was a project that proved to be an opportunity for teachers and students. Teachers developed collaborative and linguistic skills, as well as pedagogical and digital skills.

For the students, it contributed to the construction of young people as active citizens by promoting activities to raise awareness of the importance of following a healthy and balanced diet, exercising and relaxing, protecting the environment, creating ideal conditions for the development of plants and animals. Transversely, it also contributed to the development of communication and linguistic skills.

Projekt był dużym wyzwaniem edukacyjnym dla nauczycieli i uczniów. Nauczyciele z zespołów szkół partnerskich uczyli się od siebie nawzajem i zgłębiali wiedzę o projektach Erasmus+ poprzez samokształcenie. Wspólnie wyznaczyliśmy cele i zaplanowaliśmy zadania. W projekcie doskonaliliśmy umiejętność współpracy w zespołach szkolnych, a przede wszystkim w zespole międzynarodowym. Każdy z nauczycieli pełnił określone funkcje. Dzięki temu projekt przebiegał zgodnie z harmonogramem, był prawidłowo monitorowany, a ewaluację projektu prowadzono etapowo, co pozwalało na wyciąganie wniosków i ulepszanie jakości projektu. Jako nauczyciele doświadczyliśmy możliwości rozwijania języka angielskiego, poznawania nowych umiejętności cyfrowych i wzbogacania wiedzy kulturowej. Pracując z uczniami włączyliśmy innowacyjne rozwiązania edukacyjne w szkołach inspirując się nawzajem jako szkoły partnerskie. Sprawdzaliśmy się też w zadaniach organizacyjnych i logistycznych, odkrywaliśmy potencjał pedagogiczny oraz kreatywność, zadaniowość, umiejętność rozwiązywania problemów.

Uczniom projekt dał możliwość zdobywania wiedzy i rozwijania różnych umiejętności w inny sposób niż na co dzień w szkole. Po raz pierwszy uczestniczyli w mobilnościach, doświadczyli wielu sytuacji, w których praktycznie wykorzystywali język angielski. Na spotkaniach projektowych poznawali nowe narzędzia cyfrowe służące edukacji, angażowali się w akcje społeczne. Każdy uczeń miał szansę sprawdzenia się w zadaniu projektowym, podczas których często pracowali zespołowo. Uczniowie zdobyli wiedzę o krajach partnerskich, ale i o lokalnej ojczyźnie. Zaangażowali się w projekt również emocjonalnie i zachęcali rówieśników

do włączenia się w wybrane zadania. W ten sposób uczniowie o różnym potencjale edukacyjnych i emocjonalnym poznawali swoje możliwości i integrowali się. Uczniowie mieli okazję skorzystania z wielu alternatywnych pomysłów na zdobywanie spędzanie czasu dbając o zdrowie, doświadczanie wpływu natury na kondycję psycho-fizyczną, wiedzę ekologiczną. Nowym doświadczeniem było komunikowanie się z rówieśnikami z Europy i podejmowanie wspólnych aktywności.

Dla wszystkich uczestników projektu była to przygoda edukacyjna, w której każdy był bohaterem i odnalazł się w różnych rolach.